



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions**

**Commission de l'Environnement et de
l'Énergie,**

**chargée de la Conservation de la nature,
de la Politique de l'eau et
de la Propriété publique**

RÉUNION DU

MARDI 10 OCTOBRE 2017

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
de vragen**

**Commissie voor het Leefmilieu en de
Energie,**

**belast met het Natuurbehoud,
het Waterbeleid en
de Openbare Netheid**

VERGADERING VAN

DINSDAG 10 OKTOBER 2017

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE**INHOUD**

QUESTIONS ORALES	6	MONDELINGE VRAGEN	6
Question orale de Mme Annemie Maes	6	Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Maes	6
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie, concernant "la politique des déchets des événements bruxellois".		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, betreffende "het afvalbeleid van Brusselse evenementen".	
Question orale de Mme Viviane Teitelbaum	10	Mondelinge vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum	10
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie, concernant "l'arrêté fixant les conditions de diffusion du son amplifié dans les établissements ouverts au public".		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, betreffende "het besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de verspreiding van versterkt geluid in de voor het publiek toegankelijke inrichtingen".	
Question orale de M. Emin Özkara	16	Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara	16
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie, concernant "les réglementations et agréments en rapport avec la profession de chauffagiste".		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, betreffende "de regelgeving en de erkenningen voor het beroep van verwarmingsinstallateur".	
Question orale de M. Eric Bott	20	Mondelinge vraag van de heer Eric Bott	20
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie, concernant "la fermeture du skatepark de Cureghem et ses conséquences".		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, betreffende "de sluiting van het skatepark van Kuregem en de gevolgen ervan".	

Question orale de Mme Viviane Teitelbaum	24	Mondelinge vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt, betreffende "de problemen met de ophaling van de oranje zakken".	24
à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique, concernant "les défaillances dans la collecte des sacs orange".			
INTERPELLATIONS	28	INTERPELLATIES	28
Interpellation de M. Johan Van den Driessche	28	Interpellatie van de heer Johan Van den Driessche	28
à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique, concernant " les incidents récurrents après le lancement du nouveau calendrier des collectes des déchets ménagers et la grève du personnel de Bruxelles-Propreté ".		tot mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt, betreffende "de weerkerende incidenten inzake de inzameling van het huishoudelijk afval na de introductie van de nieuwe ophaalkalender en de staking van het personeel van Net Brussel".	
Discussion – Orateurs :	30	Bespreking – Sprekers:	30
Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État M. Johan Van den Driessche (N-VA)		Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris De heer Johan Van den Driessche (N-VA)	
Interpellation de Mme Annemie Maes	33	Interpellatie van mevrouw Annemie Maes	33
à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique, concernant "la réforme de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la tarification des prestations de Bruxelles-Propreté, l'Agence régionale pour la Propreté".		tot mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt, betreffende "de hervorming van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de tarivering van de prestaties van Net Brussel, het Gewestelijk Agentschap voor Netheid".	
Discussion – Oratrices :	35	Bespreking – Sprekers:	35

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État
Mme Annemie Maes (Groen)

Interpellation de M. Johan Van den Driessche 37

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "le conflit entre Schaerbeek et l'Agence Bruxelles-Propreté".

Discussion – Orateurs : 38

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État
M. Johan Van den Driessche (N-VA)

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris
Mevrouw Annemie Maes (Groen)

Interpellatie van de heer Johan Van den Driessche 37

tot mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "het conflict tussen Schaarbeek en het Agentschap Net Brussel".

Besprekking – Sprekers: 38

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)

*Présidence : M. Arnaud Pinxteren, troisième vice-président.
Voorzitterschap: de heer Arnaud Pinxteren, derde ondervoorzitter.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE,
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
L'ÉNERGIE,

concernant "la politique des déchets des événements bruxellois".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) (en néerlandais).- *La Région bruxelloise a exprimé à maintes reprises sa volonté de développer l'économie circulaire.*

Investir dans les matières premières renouvelables est une bonne chose, à condition de valoriser en même temps le recyclage et la réutilisation.

Les autorités doivent jouer un rôle de pionnier à cet égard. Le recyclage et la réutilisation devraient être la norme lors des événements qu'elles organisent, ainsi que dans les bâtiments et sur les terrains qui lui appartiennent.

Bruxelles Environnement peut jouer un rôle important en ce sens, en imposant des règles en matière de gestion des déchets et des matériaux aux organisateurs d'événements qu'elle autorise sur ses terrains.

De quelle manière Bruxelles Environnement incite-t-elle les organisateurs d'événements à

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET HUISVESTING,
LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN
ENERGIE,

betreffende "het afvalbeleid van Brusselse evenementen".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Het Brussels Gewest gaf al vaak aan dat het werk wil maken van een circulaire economie. Dat is een goede zaak. We leven op een eindige planeet en beschikken over een eindige hoeveelheid grondstoffen. Hernieuwbare grondstoffen zijn vaak plantaardig, daarvoor is ruimte nodig. De keuze tussen landbouwgrond voor biodiesel of voedsel is een gekend dilemma.

Het is een goede zaak om in te zetten op hernieuwbare grondstoffen. Als we de producten echter gewoon blijven wegwerpen, komt er geen verandering. Het is dus belangrijk om in te zetten op recyclage en hergebruik teneinde de ecologische voetafdruk van ons consumptiepatroon in te krimpen.

We zullen veel meer moeten recycleren en hergebruiken. De overheid moet hierin een voortrekkersrol spelen. De evenementen die worden georganiseerd door de overheid of in de gebouwen en op terreinen van de overheid,

favoriser le recyclage et la réutilisation ?

Quelles recommandations les organisateurs d'événements sont-ils tenus de respecter pour pouvoir utiliser les terrains de Bruxelles Environnement ? Les mêmes règles sont-elles d'application pour les parcs et les bâtiments, pour les petits et les grands événements ?

Combien de tonnes de déchets les événements organisés en 2014, 2015 et 2016 sur les terrains de Bruxelles Environnement ont-ils produites ? Comment expliquez-vous une éventuelle évolution ?

(Mme Viviane Teitelbaum, présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

vormen daar een uitstekend middel voor. Ze trekken veel burgers aan die zo op een laagdrempelige manier zien hoe ze op een andere manier kunnen omgaan met grondstoffen. Hergebruik en recyclage zouden de norm moeten zijn. Dergelijke evenementen moeten zo weinig mogelijk afval veroorzaken.

Door de toestemming om evenementen op haar terreinen te organiseren te koppelen aan een doorgedreven afval- en materialenbeleid en door ondersteuning van de evenementenorganisatoren kan Leefmilieu Brussel een belangrijke rol spelen. Er kunnen bijvoorbeeld herbruikbare bekertjes of zogenaamde afvaleilandjes worden aangeboden.

Welke maatregelen neemt Leefmilieu Brussel om evenementenorganisatoren te ondersteunen om van hergebruik en recyclage een prioriteit te maken tijdens hun evenementen?

Aan welke voorwaarden betreffende hergebruik en recyclage moeten evenementenorganisatoren voldoen om gebruik te mogen maken van de terreinen van Leefmilieu Brussel? Gelden dezelfde regels voor parken en gebouwen? Gelden dezelfde regels voor grote en kleine evenementen?

Hoeveel ton restafval produceerden evenementen op de terreinen van Leefmilieu Brussel in 2014, 2015 en 2016? Hoe verklaart u een eventuele evolutie?

(Mevrouw Viviane Teitelbaum, voorzitter, treedt als voorzitter op)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (en néerlandais).- La question de l'impact des événements organisés par Bruxelles Environnement ou organisés dans les espaces verts qu'elle gère est une thématique importante. C'est pourquoi Bruxelles Environnement a développé la charte éco-événement.

Les grands principes de cette charte sont les suivants :

1. agir pour l'environnement par la maximisation

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- De ecologische impact van door Leefmilieu Brussel georganiseerde evenementen of van evenementen die georganiseerd worden in groene ruimten die Leefmilieu Brussel beheert, is een belangrijk thema. Daarom heeft Leefmilieu Brussel enkele jaren geleden al een zogenaamd 'eco-eventcharter' voor een milieuvriendelijk beheer van de evenementen ontwikkeld. Het omvat alle aspecten van duurzame ontwikkeling, met inbegrip van grondstoffen- en afvalbeheer.

de nos actions favorables à la nature, diminuer nos déchets, la minimisation de nos pollutions et la limitation de l'utilisation des ressources naturelles ;

2. stimuler une économie éthique par la promotion et l'utilisation maximale de produits locaux, équitables, éthiques, sociaux et biologiques, certifiés si possible pour nos fournitures et services et ceux de nos partenaires ;

3. favoriser une cohésion sociale par l'accessibilité générale, les relations respectueuses de travail, l'égalité des chances, la santé, le respect de notre public et de notre voisinage, tant au niveau de notre impact que de l'aspect participatif.

(poursuivant en français)

La charte est publiée sur le site internet de Bruxelles Environnement. Elle est communiquée aux organisateurs d'événements, qui doivent la signer et ainsi s'engager à s'y conformer. Les services de Bruxelles Environnement procèdent à des vérifications à différents moments de l'événement, depuis sa préparation jusqu'à sa clôture. Cette charte est valable pour tous les événements qui se déroulent dans les espaces verts régionaux. À noter que ces règles ne s'appliquent qu'aux espaces verts puisqu'aucun bâtiment n'est mis à disposition par Bruxelles Environnement pour des événements. La signature de cette charte est également une condition indispensable à tout octroi de subside pour l'organisation d'événements, de festivals ou de conférences.

Les règles de tri des déchets, d'utilisation d'emballages récupérables ou réutilisables ainsi que de gobelets réutilisables sont appliquées. La réduction des déchets par un choix judicieux des conditionnements est aussi demandée. Les organisateurs sont également sollicités pour utiliser des toilettes sèches. Il est par contre très difficile, voire impossible, de quantifier les quantités de déchets produites, quel que soit le type de déchet recyclable ou non. En effet, les organisateurs des événements sous-traitent l'évacuation et le traitement des déchets à Bruxelles-Propreté ou à des opérateurs privés, et ces données ne sont pas communiquées à Bruxelles Environnement. Par ailleurs, quantifier les déchets produits lors des événements par

Ik overloop de belangrijkste beginselen van het charter:

1. In de bres springen voor het leefmilieu door zoveel mogelijk goede dingen te doen voor de natuur, afval te voorkomen, vervuiling door ons toedoen tot een minimum te beperken en zo min mogelijk natuurlijke hulpbronnen te gebruiken;

2. Een ethische economie stimuleren door zoveel mogelijk gebruik te maken van lokale producten, fairtrade, ethische, sociale en biologische producten, indien mogelijk gecertificeerd voor onze leveringen en diensten en die van onze partners;

3. De sociale samenhang stimuleren door iedereen toegang te geven, en respectvolle arbeidsverhoudingen te bevorderen, maar ook rekening te houden met gelijkheid van kansen, gezondheid en respect voor ons publiek en onze omgeving, zowel op het gebied van onze impact als wat het participatieve aspect betreft.

(verder in het Frans)

Het charter staat op de website van Leefmilieu Brussel. De organisatoren van evenementen moeten het ondertekenen en naleven. Leefmilieu Brussel voert tijdens het evenement op verschillende tijdstippen controles uit. Het charter geldt voor alle evenementen die in de gewestelijke groene ruimten plaatsvinden. Leefmilieu Brussel stelt namelijk geen gebouwen ter beschikking voor evenementen. De ondertekening van dit charter is bovendien een absolute voorwaarde om subsidies te ontvangen.

De regels voor het sorteren van afval en het gebruik van herbruikbare of hernieuwbare verpakkingen evenals van herbruikbare bekertjes zijn van toepassing. Er wordt gevraagd om het afval te beperken door bewust voor bepaalde verpakkingen en composttoiletten te opteren.

Het is nagenoeg onmogelijk om de hoeveelheden geproduceerd afval vast te stellen, ongeacht om welk soort afval het gaat en of het al dan niet recycleerbaar is. De organisatoren besteden de afvalophaling en -verwerking uit aan Net Brussel of aan private operatoren. Die gegevens worden niet aan Leefmilieu Brussel meegedeeld. Bovendien zou het kwantificeren van afval volgens

catégorie de déchets serait techniquement très coûteux et extrêmement compliqué à mettre en œuvre.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) (en néerlandais).- *Je suis un peu déçue par le caractère succinct de votre réponse.*

Je comprends qu'il soit difficile de quantifier les déchets, mais la convention que vous signez avec les organisateurs devrait inclure des obligations de mesure. La charte n'est pas toujours respectée dans les faits, et les contrôles sont rares.

Ne pourriez-vous pas exercer un contrôle un peu plus strict et énoncer des conditions plus claires et plus sévères ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Je ne dispose pas du détail de l'ensemble des contrôles réalisés. Les opérateurs le savent, puisque l'octroi d'un subside est lié à la signature de la charte. Il est extrêmement clair qu'un contact sera pris en cas de répercussions négatives d'un événement.

Lors de grands événements, une identification visuelle des déchets pourrait effectivement être prévue. Par contre, nous ne pouvons absolument pas envisager certaines mesures, comme la pesée des poubelles ! Nous ne sommes toutefois pas opposés à l'idée d'une quantification des déchets, si les organisateurs sont favorables à cette proposition.

Mme Annemie Maes (Groen).- Des amendes sont-elles prévues ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Des amendes sont prévues pour les infractions environ-

categorie zeer duur en technisch moeilijk uitvoerbaar zijn.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Ik ben een beetje ontgoocheld, want normaal gezien antwoordt u vrij uitgebreid. Deze keer doet u dat niet.

Ik snap wel dat kwantificeren moeilijk en niet evident is, maar verplichte metingen zouden deel kunnen uitmaken van de overeenkomst die u sluit met de grote organisatoren. Op sommige evenementen werkt het heel goed: daar staan aparte afvalbakken en worden herbruikbare borden, glazen enzovoort gebruikt. Tegelijk zie ik ook evenementen die volgens het charter misschien wel in orde zijn, maar waar de facto op een achterhaalde manier wordt omgegaan met plastic en wegwerpzaken.

U zegt wel dat organisatoren het charter moeten tekenen en zich moeten engageren, maar er is weinig controle. Kunt u er toch niet iets strenger op toezien en de voorwaarden van het charter strenger en duidelijker formuleren? Pas als je metingen doet, kun je een evolutie in de hoeveelheid afval zien.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik heb geen details van de controles. De organisatoren zijn daarvan wel op de hoogte, want de subsidie is gekoppeld aan de ondertekening van het charter. Als een evenement negatieve gevolgen heeft, neemt Leefmilieu Brussel uiteraard contact op met de organisator.*

Ter plaatse gaan kijken hoeveel afval er is, is inderdaad een mogelijkheid, al is vuilniszakken wegen zeker geen optie! Ik ben niet tegen het idee van het kwantificeren van afval, als ook de organisatoren daarvoor te vinden zijn.

Mevrouw Annemie Maes (Groen) (in het Frans).- *Worden er boetes uitgeschreven?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Er bestaan boetes voor milieu-*

nementales, mais pas dans le cadre de cette charte. Cela supposerait la présence d'inspecteurs lors des événements qui ont lieu le week-end. Nous n'avons cependant pas rencontré de difficulté majeure jusqu'à présent. En l'occurrence, l'amende consiste en la suppression du subside suivant.

- *L'incident est clos.*

(*M. Arnaud Pinxteren, troisième vice-président, reprend place au fauteuil présidentiel*)

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE,
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
L'ÉNERGIE,

concernant "l'arrêté fixant les conditions de diffusion du son amplifié dans les établissements ouverts au public".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Il s'agit d'un sujet évoqué de manière récurrente dans cette commission. Je souhaite vous interroger sur l'évolution de ce dossier. En effet, on estime aujourd'hui qu'une personne sur cinq souffre de troubles auditifs, soit trois fois plus qu'il y a trente ans.

Ces troubles peuvent se manifester sous différentes formes, dont l'hyperacousie ou l'acouphène. Ils peuvent apparaître à la suite d'une surexposition au bruit et c'est sur ce point que les pouvoirs publics doivent et peuvent agir.

En effet, un humain peut supporter 90 décibels

overtredingen, maar niet in het kader van dit charter. Om boetes te kunnen opleggen, zouden inspecteurs de evenementen moeten bezoeken, die vaak in het weekend plaatsvinden. Tot dusver hebben we nog geen problemen gehad. In feite komt de sanctie erop neer dat er de volgende keer geen subsidie komt.

- *Het incident is gesloten.*

(*De heer Arnaud Pinxteren, derde ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op*)

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET HUISVESTING,
LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN
ENERGIE,

betreffende "het besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de verspreiding van versterkt geluid in de voor het publiek toegankelijke inrichtingen".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- Naar schatting een op vijf personen lijdt aan gehoorproblemen. Dat is drie keer meer dan dertig jaar geleden. Soms zijn die problemen het gevolg van overdreven blootstelling aan lawaai en daar moet en kan de overheid optreden.

Het menselijke oor kan maximaal acht uur lang 90 decibels (dB) verdragen zonder risico op gehoorschade. In sommige winkels, concertzalen of discotheken worden mensen echter blootgesteld aan 110 dB en dat kan het menselijke oor maar een kwartier verdragen. Zelfs oordopjes bieden dan geen zekerheid op bescherming.

(dB) pendant huit heures au maximum, sans risquer d'abîmer son oreille, c'est-à-dire l'équivalent d'un camion en marche. Or, si vous vous rendez dans certains magasins à la mode, à certains concerts ou dans certaines discothèques, vous serez soumis à 110dB, ce que votre oreille pourrait supporter environ quinze minutes. Avec un tel bruit, le port de protections auditives, telles que des boules Quiès, ne permet même plus de vous protéger.

À ces niveaux-là, l'oreille subit des dommages et il n'existe aucun moyen de guérir la perte d'audition. Certains souffriront donc à vie d'hyperacusie ou d'acouphènes. Ce type de maladie est difficilement supportable pour les patients atteints.

En Flandre, c'est à la suite du suicide, en juillet 2009, d'un jeune de 29 ans atteint d'acouphènes après un concert, que des mesures ont été prises afin de protéger la population. Ces concerts ne peuvent plus dépasser 102dB pendant plus d'un quart d'heure, et ce, depuis 7 ans.

Un projet d'arrêté a été approuvé en deuxième lecture par notre gouvernement en octobre 2016 et attendait l'avis du Conseil d'État pour le mois de janvier de cette année. En février était donc publié au Moniteur belge l'arrêté du Gouvernement de la Région fixant les conditions de diffusion du son amplifié dans les établissements ouverts au public. Mais son entrée en vigueur n'est prévue qu'un an après sa publication.

Pourquoi avoir choisi un tel délai, au vu du retard déjà pris par la Région dans ce dossier ? En effet, la lente rédaction dudit arrêté s'expliquait notamment par les nombreuses négociations avec le secteur. On peut espérer qu'il soit déjà bien au courant des nouvelles normes et que la transition pourrait s'effectuer rapidement. Pouvez-vous nous assurer que le secteur est bien conscient des nouvelles normes à respecter ? Comment cette communication a-t-elle été effectuée ?

Enfin, comment ont été fixés les niveaux sonores autorisés ? En effet, si la norme se situe à un maximum de 85dB, l'article 4 de l'arrêté prévoit une dérogation jusqu'à 110dB, alors que l'article 5 permet une dérogation jusqu'à 115dB, ce qui dépasse les limites recommandées par les oto-rhino-laryngologistes (ORL), ainsi que les normes

Verschillende vormen van gehoorschade zijn bovendien ongeneeslijk. Sommigen hebben dus levenslang last van hyperacusis of oorsuizen en dat is vaak ondraaglijk.

In 2009 pleegde een jonge Vlaming zelfmoord als gevolg van de blijvende gehoorschade die hij had opgelopen na een concert. Sindsdien mag het geluid in Vlaamse concertzalen de drempel van 102 dB niet langer dan een kwartier overschrijden.

In oktober 2016 keurde de Brusselse regering in tweede lezing een ontwerp van besluit goed betreffende de voorwaarden voor de verspreiding van versterkt geluid in publiek toegankelijke plaatsen. Na het advies van de Raad van State verscheen het besluit in februari 2017 in het Belgisch Staatsblad. Het zal echter pas een jaar later van kracht worden.

Waarom zit daar zoveel tijd tussen? Het opstellen van het besluit nam veel tijd in beslag omdat het grondig besproken werd met de sector. Dan zou je denken dat die ondertussen goed geïnformeerd is en zich snel kan aanpassen. Kunt u bevestigen dat de sector zich terdege bewust is van de nieuwe normen? Op welke manier hebt u daarover gecommuniceerd?

Hoe werden de toegestane geluidsdrempels vastgelegd? Die bedraagt immers 85 dB, maar artikel 4 van het besluit bevat een afwijking tot 110 dB en artikel 5 een afwijking tot 115 dB. Dat gaat de aanbevelingen van medisch specialisten en de Vlaamse limieten te boven. Waarom?

Het besluit bepaalt ook dat instellingen die van de norm mogen afwijken, dat moeten aangeven aan de hand van een pictogram. Hoe zal dat er precies uitzien en waar zullen ze het precies moeten aanbrengen zodat het goed zichtbaar is? Zult u de Brusselaars op de hoogte brengen van het bestaan van het pictogram en zo ja, op welke manier?

flamandes. Pourquoi en est-il ainsi ?

L'arrêté mentionne aussi l'obligation faite aux établissements bénéficiant d'une dérogation d'apposer un pictogramme adapté pour informer les visiteurs et visiteuses. Pouvez-vous nous en dire plus ? À quoi ressemblera ce pictogramme ? Les Bruxelloises et les Bruxellois seront-ils avertis de sa signification et, le cas échéant, de quelle manière ?

Où devra-t-il être apposé et une garantie de bonne visibilité sera-t-elle imposée aux établissements en bénéficiant ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Votre question me permet de faire le point sur l'état d'avancement de ce dossier. En effet, les membres de mon cabinet et moi-même avons dû constater à quel point le bruit avait été le parent pauvre de toute une série de législatures dans cette Région. Rien n'avait été fait jusqu'à présent pour fixer une série de balises dans la question du son amplifié à Bruxelles, malgré ses conséquences importantes sur la santé.

Vous m'interrogez sur le délai d'un an pour l'entrée en vigueur de l'arrêté. L'application de l'arrêté est conditionnée à un ensemble de dispositions pratiques qui ont été précisées par un arrêté ministériel. Il s'agit notamment des pictogrammes, des prescriptions techniques des appareils de mesure et des formations pour les personnes de référence.

D'autre part, comme prévu au moment de son adoption, l'application de l'arrêté est également liée à l'organisation de divers soutiens aux acteurs concernés, dont les exploitants mais aussi les communes. Ces éléments doivent être opérationnels au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Ce n'était matériellement pas possible au moment de la publication de l'arrêté du gouvernement. Une période de transition d'un an est donc nécessaire pour adopter l'arrêté ministériel et développer les outils, les formations et la communication qui doivent accompagner l'arrêté.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Het beleid rond lawaai werd in het Brussels Gewest lange tijd schromelijk verwaarloosd. Er gebeurde helemaal niets rond versterkt geluid, dat toch een aanzienlijke impact op de gezondheid heeft.*

Vooraleer het besluit kan worden uitgevoerd, moet aan een reeks praktische bepalingen zijn voldaan. Zo moeten er pictogrammen komen, naast technische voorschriften voor de meetapparatuur en opleidingen voor de contactpersonen.

Daarnaast komen er diverse vormen van steun voor de betrokken uitbaters en gemeenten. Vooraleer het besluit in werking kan treden, moeten alle nodige middelen voor die steun aanwezig zijn.

Dat was materieel niet haalbaar op het ogenblik dat het besluit werd gepubliceerd. Daarom voerde ik een overgangsperiode in.

Ik overlegde de voorbije jaren met heel wat vertegenwoordigers uit diverse sectoren die met versterkt geluid werken. Zij waren het er allemaal mee eens dat een aanpassing van de wetgeving nodig is.

Alle betrokken partijen die ik raadpleegde vinden het besluit, waarin een onderscheid wordt gemaakt tussen drie geluidscategorieën, een goed compromis. Zij zijn dan ook bereid het binnen hun sector te verdedigen. Het overleg dat ik met hen

Nous tenons à votre disposition le guide sur le son amplifié et les pictogrammes.

Concernant la conscientisation du secteur au cours des dernières années, de nombreux représentants des secteurs du son, du spectacle, de l'événement, de l'horeca et de la santé ont été consultés. Tous ont été amenés à donner leur avis et ont confirmé la nécessité de faire évoluer la législation. Dès 2014, nous avons pris les premiers contacts avec la profession, partant du constat que les choses étaient réglementées depuis des années en Flandre et que rien n'avait encore bougé à Bruxelles.

L'arrêté, qui définit trois catégories sonores et leurs conditions, constitue un bon compromis pour l'ensemble des parties prenantes consultées, qui peuvent donc le soutenir dans leurs milieux respectifs. Ces discussions ont permis de dégager un texte équilibré et réaliste, fixant de nouvelles exigences relatives à la diffusion du son amplifié.

Outre les consultations préalables à l'adoption de l'arrêté, des séances d'information à destination des différents acteurs sont prévues durant le dernier trimestre 2017. La première aura lieu à Bruxelles Environnement le 17 octobre prochain.

Un plan d'accompagnement pour les exploitants est également prévu. Il sera constitué des éléments suivants :

- des actualités sur l'intranet et des articles dans le Bruxelles Environnement News (BEN) ;
- le guide web détaillé des conditions du nouvel arrêté mis à disposition sur le site internet de Bruxelles Environnement ;
- des brochures d'information distribuées sur le terrain ;
- la mise en place d'une formation ;
- la participation à la Semaine du son dans le cadre de laquelle nous organisons une action chaque année

Comment ont été fixés les différents niveaux sonores ? L'arrêté fixe trois catégories de niveau sonore, assorties de conditions de sensibilisation et de communication envers le public :

had, leverde een evenwichtige, realistische tekst op, waarin de nieuwe eisen voor versterkt geluid werden vastgelegd.

In het laatste trimester van 2017 kunnen de betrokken actoren informatiesessies over de nieuwe regels bijwonen.

Daarnaast komt er een begeleidingsplan voor de betrokken actoren, die via meerdere kanalen geïnformeerd en opgeleid zullen worden.

In het besluit zijn drie geluidsniveaus opgenomen, met de voorwaarden voor bewustmaking van en communicatie erover aan het publiek:

- categorie 1: onder 85 dB(A);*
- categorie 2: tussen 85 en 95 dB(A) en tussen 100 en 110 dB(C);*
- categorie 3: tussen 95 en 100 dB(A) en tussen 110 en 115 dB(C).*

Ik stelde die niveaus op op basis van de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) en van bestaande wetgeving elders, met name de Vlaamse wetgeving. Daarbij streefde ik naar een harmonisering binnen België, om concurrentie en verschillen tussen de evenementenzalen in het land te beperken.

Wat de overschrijding van de door keel-, neus- en oorspecialisten vooropgestelde limieten betreft, is er ongetwijfeld sprake van verwarring, die is ontstaan doordat de dB(C)-categorie alleen in Brussel is ingevoerd. Daarmee kunnen we ook lage geluids frequenties beperken. De limieten in dB(C) liggen 15 dB hoger dan die in dB(A). Dat heeft puur met de berekeningswijze te maken.

Brussel houdt zich wel degelijk aan de normen van de WGO, die een maximumniveau van 100 dB(A) gedurende vier uur aanbeveelt en dat minder dan vijf keer per jaar. Het maximumniveau in de laatste categorie zoals vastgelegd in het besluit staat een geluidsniveau van 100 dB(A) gedurende zestig minuten toe.

In het ministerieel besluit is opgenomen dat de pictogrammen waarop het aantal dB staat afgebeeld, duidelijk zichtbaar aan de ingang van de voor het publiek toegankelijke ruimte moeten

- catégorie 1 : en dessous de 85dB(A) [décibel A] ;
- catégorie 2 : entre 85 et 95dB(A) et entre 100 et 110dB(C) ;
- catégorie 3 : entre 95 et 100dB(A) et entre 110 et 115dB(C).

Ces niveaux sonores ont été établis sur la base des recommandations de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), des législations étrangères et en particulier de la législation flamande, et ce, dans un souci d'harmonisation au niveau belge pour limiter une concurrence et une distorsion de règles entre les salles de spectacles de notre pays.

Comment expliquer que les normes établies dans l'arrêté dépassent les limites préconisées par les oto-rhino-laryngologistes (ORL) et les normes flamandes ? Concernant les normes flamandes, il doit y avoir une confusion car les limites des catégories en dB(A) sont identiques à celles de la Région flamande. La confusion vient sans doute du fait que l'introduction du dB(C) s'est opérée uniquement au niveau de la Région bruxelloise. Cette notion limite le niveau des basses fréquences. Elle n'existe pas en Flandre mais a été introduite chez nous à la demande du secteur de la santé quand nous avons travaillé avec les ORL. Le dB(C) a également été inscrit dans la nouvelle législation française qui vient d'être adoptée. Les limites en dB(C) sont supérieurs de 15dB à ceux exprimés en dB(A). C'est donc tout simplement une question de calcul.

Concernant les normes de l'OMS, elles sont bien respectées. L'OMS recommande un niveau maximum de 100dB(A) durant 4h, moins de cinq fois par an. Cette recommandation est bien respectée car le niveau maximum de la dernière catégorie autorise un niveau sonore de 100dB(A) sur soixante minutes.

L'arrêté ministériel, en attente de l'avis du Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale (CERBC) avant son passage au Conseil d'État, prévoit que les pictogrammes, indiquant le nombre de dB, sont affichés à l'entrée ou aux accès de l'établissement ouvert au public de manière visible, quelles que soient les conditions d'exploitation et de luminosité ambiante, afin d'informer le public. Le format minimal des

worden aangebracht. Ze moeten minstens 140 mm op 50 mm groot zijn. Bovendien moet er, afhankelijk van het geluidsniveau tijdens het evenement, een duidelijk pictogram op de tickets en affiches staan.

Leefmilieu Brussel werkt een begeleidingsplan uit om de inwerkingtreding van het besluit bij het publiek bekend te maken. Het zet daarvoor verscheidene middelen in. Bovendien komen er doelgerichte bewustmakingsacties voor adolescenten.

De opleidingen starten binnenkort. Ik heb deze nieuwe regels in overleg met de evenementenzalen en met keel-, neus- en oorschepialisten uitgewerkt. De sector stelt het in elk geval op prijs dat het Brussels Gewest de regels invoert.

pictogrammes est de 140mm sur 50mm. En outre, en fonction du niveau diffusé lors d'un évènement ayant lieu dans un établissement ouvert au public, un pictogramme devra figurer de manière visible sur les tickets et affiches.

Pour la communication au grand public lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté, Bruxelles Environnement prévoit un plan d'accompagnement. Il reposera sur des dépliants, brochures et affiches, des colloques et campagnes radio d'information et de sensibilisation, la distribution de brochures d'information et de sensibilisation sur le terrain, de nouvelles pages sur le site internet de Bruxelles Environnement, ainsi que des actions spécifiques de sensibilisation à destination des adolescents.

Je tiens la documentation ad hoc à votre disposition. Le projet est en cours de finalisation et les formations vont débuter. Ce travail a été conduit en bonne intelligence avec les salles de spectacles et les ORL. L'ensemble du secteur a apprécié le fait que la Région bruxelloise prenne une telle décision.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Les éléments de votre réponse relatifs aux niveaux maximums de décibels sont éclairants. Je reste malgré tout très sceptique, parce que les taux maximums se situent à la limite de ce que les jeunes peuvent supporter.

Le document que vous évoquez fixe à 110dB le maximum que l'oreille puisse supporter durant quinze minutes environ. Sachant le temps que les jeunes passent dans des concerts ou des boîtes de nuit au cours d'une année, voire d'une semaine, il conviendrait de prendre en considération l'effet cumulatif de l'exposition à ces niveaux élevés de dB.

En outre, les pictogrammes ne suffiront pas pour sensibiliser les jeunes. Ne faudrait-il pas prévoir un message plus fort, comme celui qui figure sur les paquets de cigarettes ?

Des niveaux trop élevés de décibels ont un effet dévastateur à vie sur l'ouïe. Il n'est déjà pas

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Uw antwoorden zijn helder, maar overtuigen me niet, want de maximumwaarden liggen te hoog.*

Het document waarnaar u verwijst, stelt dat 110 dB het maximum is dat een menselijke oor kan verdragen gedurende ongeveer vijftien minuten. Sommige jongeren brengen jaarlijks of zelfs wekelijks echter heel wat tijd door in concertzalen of discotheken en daarom moeten we rekening houden met het cumulatieve effect van blootstelling aan hoge geluidswaarden.

Bovendien zullen de pictogrammen niet volstaan om jongeren bewust te maken. Zouden we geen sterker boodschap kunnen gebruiken, zoals die op de verpakking van sigaretten?

We hebben geen vat op de geluidswaarde van wat jongeren met hun eigen toestellen beluisteren, maar als ze daarbovenop ook nog eens in publieke plaatsen een paar keer per jaar blootgesteld

possible de contrôler les limites de décibels sur les appareils personnels. Si, en plus, les jeunes sont soumis à des normes limites un certain nombre de fois par an, les effets sur leur ouïe peuvent être désastreux.

Je comprends vos explications en termes de délai, lorsqu'il s'agit de développer une politique à partir de rien. Ce dossier mérite néanmoins un petit coup d'accélérateur.

Mme Céline Fremault, ministre.- Tous les établissements sont en train de s'équiper. L'information exigera le concours de moyens logistiques. Les normes que nous avons fixées se situent dans la fourchette de celles recommandées par l'OMS. Bien entendu, si les ORL tirent la sonnette d'alarme, nous pourrons toujours aller plus loin.

Nous ciblerons les jeunes et les adolescents. Les pictogrammes sont adaptés à ce public.

Nous avons lancé les consultations avec le secteur à la fin 2014. Il nous a fallu un an pour réunir les gérants de salles de concerts, les ORL et les diverses fédérations. Nous savions que le déploiement du dispositif prendrait du temps. Nous ne voulions pas non plus pénaliser les établissements.

J'ai souhaité un dispositif consensuel qui paraît évident à l'ensemble des acteurs. Il modifiera la configuration des concerts, avec des zones de repos, la distribution de bouchons d'oreille... Selon moi, il devra être évalué après un an d'application.

- *L'incident est clos.*

(*Mme Viviane Teitelbaum, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel*)

QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-

worden aan hoge waarden in publiek toegankelijke ruimten, kan dat levenslange, rampzalige gevolgen hebben.

Ik begrijp wat u zegt over de termijn, maar volgens mij verdient dit dossier toch een hogere versnelling.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- De normen die we hebben vastgesteld, vallen binnen de marges die de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) aanbeveelt. Als de medische specialisten aan de alarmbel zouden trekken, kunnen we de normen altijd nog strenger maken.

De pictogrammen zijn speciaal aangepast aan een jong publiek.

De raadpleging begon eind 2014 en het duurde een jaar om uitbaters, medische deskundigen en de verschillende federaties rond de tafel te krijgen. We wisten dat het een proces van lange adem zou worden, want we wilden een breed gedragen oplossing zonder de instellingen af te straffen. Zo zullen er geluidsluwere zones komen in zalen en zullen er oordopjes uitgedeeld worden. Ik ben van mening dat het systeem geëvalueerd moet worden een jaar nadat het in werking is getreden.

- *Het incident is gesloten.*

(*Mevrouw Viviane Teitelbaum, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op*)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "les réglementations et agréments en rapport avec la profession de chauffagiste".

Mme la présidente.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara (PS).- J'ai récemment été interpellé par des chauffagistes de notre Région qui se plaignent de ne pas pouvoir exercer pleinement leur profession aux alentours de notre Région. En effet, malgré l'insistance de la clientèle, les chauffagistes bruxellois doivent refuser des chantiers dans d'autres Régions.

Comme vous le savez, un technicien chauffagiste bruxellois qui installe une chaudière à Bruxelles ne peut pas forcément le faire en Wallonie ou en Flandre, chaque Région ayant ses propres règles et autorisations de certification professionnelle. Chaque Région impose ses propres cours, examens et son propre agrément permettant au technicien chauffagiste d'exercer sur son territoire. Autrement dit, bien que le contenu des formations et des matières d'examen présentent de grandes similitudes, des différences existent, en particulier en ce qui concerne les aspects réglementaires propres à chaque Région

Ces différences ont pour conséquences, entre autres, de restreindre la mobilité des techniciens chauffagistes et d'affecter le libre choix des clients, la compétitivité des entreprises ou leur chiffre d'affaires. Pour travailler sur l'entièreté du territoire national, un technicien chaudière devra donc retrousser ses manches, connaître les réglementations des trois Régions et passer pour chacune d'elle un examen spécifique en vue d'obtenir l'agrément correspondant.

Face à ce casse-tête administratif, de nombreux chauffagistes et associations de techniciens chauffagistes demandent aujourd'hui la mise en place d'une seule et même réglementation commune aux trois Régions.

Mme la ministre, une concertation entre la Région

BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de regelgeving en de erkenningen voor het beroep van verwarmingsinstallateur".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara (PS) (in het Frans).- *Heel wat Brusselse verwarmingstechnici klagen erover dat ze hun beroep niet buiten Brussel kunnen uitoefenen en opdrachten in de andere gewesten moeten weigeren.*

Elk gewest hanteert immers zijn eigen regels en heeft zijn eigen erkenningssysteem. Hoewel de inhoud van de opleidingen en de examens vrijwel gelijklopen, zijn er toch verschillen, onder meer op het vlak van de regelgeving. Die verschillen beperken niet alleen de mobiliteit van de verwarmingstechnici, ze hebben ook gevolgen voor de concurrentiepositie en de omzet van de bedrijven en voor de vrije keuze van de klant. Om in heel het land actief te kunnen zijn, moeten de verwarmingstechnici op de hoogte zijn van de regelgeving van de drie gewesten en in elk gewest een examen afleggen om een erkenning te krijgen.

Heel wat verwarmingstechnici en hun belangenverenigingen dringen er dan ook op aan om een gemeenschappelijke regelgeving voor de drie gewesten uit te werken.

Is er overleg tussen de drie gewesten en de verenigingen van verwarmingstechnici gepland om voor dit probleem een oplossing te vinden?

Hebt u hierover al contact gehad met uw collega's uit de andere gewesten? Hebt u een gemeenschappelijk actieplan opgesteld?

Zullen de huidige vrijstellingen voor de lessen en examens worden herzien?

de Bruxelles-Capitale, les autres Régions et les associations de techniciens chauffagistes est-elle prévue afin de trouver une solution qui permettrait d'uniformiser les règles administratives du métier de chauffagiste en vue de dégager une seule et même réglementation commune ?

Êtes-vous en contact avec vos homologues des autres Régions ? Avez-vous déjà discuté de l'uniformisation et/ou de l'harmonisation de la formation des techniciens, de l'organisation des examens, de la délivrance des certificats d'aptitude et des aspects réglementaires ? Un plan d'action commun a-t-il été dégagé ? Le cas échéant, quel est-il ?

En ce qui concerne les cours et examens pour l'obtention des agréments, les modalités de dispenses existantes feront-elles l'objet d'une révision ? Si oui, quelle sera-t-elle ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je vous remercie pour votre question concernant le secteur du chauffage à Bruxelles. Elle vient à point, car je suis en train de finaliser une réforme de la législation chauffage et climatisation qui sera présentée au gouvernement encore en 2017.

La réponse à vos deux premières questions est très clairement affirmative. Il y a en effet toute une série de concertations et de contacts, et ce, même si certains sont plus coopérants que d'autres.

La réforme des réglementations chauffage et climatisation tient compte de différents éléments :

- des nouvelles directives européennes : directives "efficacité énergétique", "écoconception", "étiquetage énergétique"… ;

- des rapports d'études juridiques et techniques qui concernent les exigences relatives aux installations techniques ;

- des développements réalisés dans les deux autres Régions ;

- du retour des professionnels du secteur et notamment des résultats de l'enquête réalisée

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik leg momenteel de laatste hand aan de hervorming van de regelgeving op het vlak van verwarming en klimaatregeling. Ze komt nog voor het jaareinde op de regeringsagenda.*

Er vindt heel wat overleg plaats. De hervorming van de regelgeving houdt rekening met de nieuwe Europese richtlijnen, de juridische en technische studies over de kenmerken van de technische installaties, de ontwikkelingen in de andere gewesten, de enquête van oktober 2014 bij de beroepsbeoefenaars, de vragen aan de helpdesks, de ervaring van Leefmilieu Brussel met de uitvoering van de regelgeving, het probleem van de collectieve schoorstenen en de wijziging van het soort gas dat zal worden verdeeld.

De hervorming is gebaseerd op drie prioriteiten:

- de verduidelijking van de eisen om de toepassing ervan te vergemakkelijken;*

- de harmonisering van onze regelgeving met die van de andere gewesten, de milieuvergunning, de regelgeving inzake huisvesting, gasdistributie, brandveiligheid, enzovoort;*

auprès des professionnels agréés dans le cadre de la réglementation chauffage PEB en octobre 2014 ;

- des questions posées au niveau des helpdesks et des réponses/interprétations données ;

- de l'expérience de Bruxelles Environnement de la mise en œuvre de ces réglementations ;

- de la problématique des cheminées collectives rencontrée dans notre Région ;

- du futur changement de type de gaz distribué en région de Bruxelles-Capitale ;

- et de bien d'autres éléments encore.

Dans le cadre de la préparation de cette réforme sur laquelle mes équipes et Bruxelles-Environnement travaillent depuis plus d'un an, trois priorités ont été mises en avant :

- clarifier chaque exigence et son application afin de faciliter sa mise en œuvre ;

- harmoniser la réglementation chauffage avec les réglementations chauffage et climatisation des autres Régions, le permis d'environnement, les réglementations liées au logement, à la distribution de gaz, à la sécurité incendie... Toutes ces réglementations ont été prises en compte dans le processus de réforme. J'ai d'ailleurs pris contact avec les cabinets des autres Régions pour leur demander d'être également attentifs à l'harmonisation de leur côté. Surtout du côté wallon, car la Région wallonne est également en train de réviser sa législation chauffage ;

- consulter : comme j'en ai l'habitude dans toutes mes réformes et en particulier celles qui concernent la PEB, nous avons consulté à plusieurs reprises les autres Régions, Informazout, Gas.be (ARGB), des représentants des organisations de chauffagistes, de fabricants, des sociétés de maintenance, des sociétés de comptage et de répartition des frais, des propriétaires, des locataires, des services sociaux...

Je vais donc bientôt proposer une modification de la réglementation actuellement en vigueur. Le résultat final ne consistera malheureusement pas en une uniformisation totale entre les trois

- het overleg met de andere gewesten, Informazout, Gas.be, de verwarmingstechnici, de producenten, de onderhoudsfirma's, de meteropnemers, de eigenaars, de huurders en de sociale diensten.

Het eindresultaat van de hervorming, die ik binnenkort aan de regering zal voorleggen, zal helaas geen volledige harmonisatie tussen de drie gewesten zijn, gelet op de specifieke kenmerken, keuzes en prioriteiten van elk gewest. Om een voorbeeld te geven: in Brussel wordt er minder met hout gestookt dan in de andere gewesten.

Ik heb niettemin getracht om de regels met betrekking tot de verwarmingstoestellen en de periodieke controle ervan zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen. Ik zal die harmoniseringsinspanningen met de andere gewesten voortzetten, ook al is dat niet altijd even gemakkelijk.

Wat de opleiding en de examens voor erkennung betreft, is de organisatie van opleidingen voor nieuwe kandidaten en van bijscholingsmodules een van de volgende stappen.

In dat verband zullen we uiteraard de opleidingscentra contacteren om een gemeenschappelijke basis vast te leggen en de vrijstellingen te bepalen. Ik wil voorts rekening houden met de regionalisering van de toegang tot de beroepen van verwarmings- en klimaatregelingsinstallateur.

We doen er dus alles aan om de betrokkenen regelgeving zo veel mogelijk te stroomlijnen, ook al delen niet alle gewesten deze visie.

Régions, en raison des spécificités légistiques, des orientations choisies, des priorités et des spécificités de chaque Région. Par exemple, à Bruxelles, le chauffage au bois est minoritaire, ce qui n'est pas le cas dans les autres Régions.

Toutefois, j'ai mis un maximum d'efforts sur l'harmonisation des exigences de bon fonctionnement des chaudières et des chauffe-eau, ainsi que sur le contrôle périodique. Je vais d'ailleurs continuer le travail d'harmonisation avec les autres Régions, même si cet exercice est difficile en raison des contextes et orientations politiques très différents, et des timings d'écriture des réglementations décalés.

En ce qui concerne les cours et examens pour l'obtention des agréments, une des étapes suivantes est la mise en œuvre des formations des nouveaux candidats et des formations de recyclage.

Lors de cette étape, nous consulterons bien entendu les centres de formation dans l'optique de définir des troncs communs et des dispenses. Mon souhait est également de tenir compte de la régionalisation de l'accès aux professions d'installateur chauffage et sanitaire et d'installateur de climatisation.

Une des priorités est donc bien d'harmoniser les réglementations chauffage afin de faciliter leur mise en œuvre par tous les acteurs, malgré un contexte très complexe et le fait que certaines Régions n'ont pas du tout les mêmes visions que nous.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. ERIC BOTT

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE,
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
L'ÉNERGIE,

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERIC BOTT

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET HUISVESTING,
LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN
ENERGIE,

concernant "la fermeture du skatepark de Cureghem et ses conséquences".

Mme la présidente.- La parole est à M. Bott.

M. Eric Bott (DéFI).- Il y a dix ans, le skatepark d'Anderlecht disparaissait en laissant un vide énorme pour tous les amateurs d'acrobatie, que ce soit en trottinette, en rollers et j'en passe. Ce vide avait été comblé il y a deux ans de cela par la création du Planet Park de Cureghem, qui offrait 22.000m² aux spécialistes du genre et figurait même parmi les plus belles salles d'Europe.

Reste qu'il faudra bientôt parler de cela au passé puisque la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) a annoncé la démolition future du site. Selon elle, des problèmes de stabilité du bâtiment auraient été constatés et mettraient en danger les sportifs. Les gérants du centre assurent, eux, que tous les travaux ont été réalisés après l'étude d'un ingénieur en stabilité qui a imposé d'éstançonner certaines parties du bâtiment en plus d'installer des pérимètres de sécurité à différents endroits.

L'endroit est évidemment immense et la SLRB souhaite profiter de cette démolition pour construire à la place de nouveaux logements sociaux. On parle de 200 nouvelles habitations. Cette problématique m'interpelle, car il me semble que ce lieu joue un rôle sportif et social en permettant à de très nombreux enfants de ne pas traîner en rue en faisant leur activité dans un lieu spécialement prévu à cet effet.

Des travaux ont-ils bien été réalisés afin de répondre aux demandes de l'ingénieur en stabilité ?

Les exigences en stabilité sont-elles maintenant rencontrées ou un danger persiste-t-il ? Si oui, pourquoi ?

Êtes-vous au courant du projet de démolition du Planet Park ? Si oui, est-ce officiel et quand la démolition est-elle prévue ?

La création d'un nouveau skatepark dans le quartier est-elle prévue ?

betreffende "de sluiting van het skatepark van Kuregem en de gevolgen ervan".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Bott heeft het woord.

De heer Eric Bott (DéFI) (in het Frans).- *Tien jaar geleden verdween het skatepark van Anderlecht. De gebruikers ervan bleven verweesd achter. Tot twee jaar geleden Planet Park in Kuregem opende, een 22.000 m² grote site, met een zaal die tot de mooiste van Europa behoort.*

Dat is binnenkort echter ook verleden tijd, want de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) deelde mee dat er stabiliteitsproblemen zijn met het gebouw, waardoor de sporters gevaar lopen. De zaaluitbater benadrukt echter dat hij op basis van een door een stabiliteitsingenieur uitgevoerde studie de noodzakelijke werken liet uitvoeren.

Het gaat om een enorm terrein, waar de BGHM na de afbraak van het gebouw graag tweehonderd sociale woningen wil optrekken. Dat roept vragen bij mij op, want die plek speelt een rol in het sportieve en sociale leven van heel wat kinderen die daar hun sport niet op straat, maar in een daartoe voorziene ruimte kunnen beoefenen.

Werden de werken uitgevoerd die tegemoet komen aan de opmerkingen van de stabiliteitsingenieur?

Voldoet de site aan alle stabiliteitseisen of is ze nog steeds gevaarlijk? Zo ja, waarom?

Bent u op de hoogte van de plannen om Planet Park af te breken? Is dat al officieel meegedeeld? Wanneer gaan de gebouwen tegen de grond? Komt er een nieuw skatepark in de wijk?

Het is natuurlijk een uitstekend initiatief om tweehonderd sociale woningen te bouwen, maar zou het niet nuttig zijn om ook een skatepark in de plannen te integreren?

Ik had trouwens gedacht dat mijn vraag in de commissie Huisvesting zou worden beantwoord, maar hier is ook goed.

Construire 200 nouveaux logements sociaux est certes une excellente initiative, mais ne serait-il pas opportun d'inclure dans le projet un nouveau skatepark afin de bâtir une zone à la fois sociale et culturelle ? Je pensais que cette question allait plutôt être orientée dans la Commission du logement, mais c'est bien aussi.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Étant en charge des deux portefeuilles, je vais vous répondre.

La SLRB est devenue propriétaire des bâtiments du site de l'ancienne Agence et Messagerie de la Presse (AMP) en février 2017. La SLRB a acquis le site afin d'y développer un projet de 277 logements sociaux, une école secondaire de degré supérieur francophone et 9.600m² d'activités économiques. Ce projet prend place au sein d'un marché groupé lancé conjointement avec citydev.brussels, propriétaire de la parcelle adjacente, et qui vise à développer un total de 397 logements, deux écoles secondaires francophones (degrés inférieur et supérieur) et environ 15.000m² d'activités économiques. Les salles de sport de ces écoles seront accessibles aux associations sportives en dehors des horaires scolaires.

Le skatepark Planet Park était installé depuis deux ans dans les bâtiments du site AMP et y bénéficiait d'une convention d'occupation précaire avec le précédent propriétaire. Lorsque la SLRB est devenue propriétaire en février 2017, il a été dans un premier temps envisagé de prolonger la convention d'occupation précaire avec Planet Park jusqu'à la démolition des bâtiments existants. Cela étant, le toit en béton cellulaire surmontant le skatepark menace de s'effondrer. Il pleut à l'intérieur du skatepark. Dans une autre partie du bâtiment, le toit, construit en même temps et avec les mêmes matériaux, s'est effondré sur une dizaine de mètres carrés. Pour ces raisons, la SLRB a préféré faire réaliser des études de stabilité des édifices dans leur globalité afin de veiller à la sécurité des occupants préalablement à la signature de toute convention.

Les deux études de stabilité réalisées à la demande de la SLRB ont mis en évidence un risque d'effondrement de la toiture avéré et persistant

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- In februari 2017 kocht de BGHM het terrein van de vennootschap AMP met de bedoeling er 277 sociale woningen te bouwen, naast een Franstalige middelbare school en 9.600 m² infrastructuur voor economische activiteiten. Dit project past in een gezamenlijke aanbesteding die de BGHM deed met citydev.brussels, dat eigenaar is van het aanpalende perceel. Daar komen 397 woningen, twee Franstalige middelbare scholen en 15.000 m² infrastructuur voor economische activiteiten. Sportverenigingen zullen buiten de schooluren de sportzalen van de scholen kunnen gebruiken.

Planet Park betreft al twee jaar de gebouwen middels een overeenkomst voor precaire bewoning met de vorige eigenaar. Toen de BGHM het terrein kocht, overwoog de huisvestingsmaatschappij om de overeenkomst te verlengen tot het moment waarop de gebouwen tegen de grond gaan. Het dak in schuimbeton dreigt echter in te storten en bovendien regent het binnen in het skatepark. In een ander deel van het gebouw dat met hetzelfde materiaal is gebouwd, is al een tiental vierkante meter van het dak ingestort. De BGHM liet een stabiliteitsstudie van alle gebouwen op het terrein uitvoeren, omdat ze, voor ze de overeenkomst verlengde, er zeker van wilde zijn dat de veiligheid van de gebruikers gewaarborgd is.

Uit de twee stabiliteitsstudies die de maatschappij liet uitvoeren, bleek dat het risico dat het dak instort, te groot is om het skatepark nog langer open te houden. De BGHM besliste dan ook de overeenkomst voor precaire bewoning niet te verlengen. De gemeente Anderlecht vaardigde op 15 juni 2017 een sloophesluit uit voor de gebouwen, dat door de Raad van State in een arrest van 2 augustus 2017 werd bevestigd.

incompatible avec une occupation, particulièrement lorsqu'elle met en cause la sécurité du public. Dans ces conditions, la SLRB n'a pas estimé souhaitable de prolonger la convention d'occupation précaire. La commune d'Anderlecht a, quant à elle, pris le 15 juin 2017 un arrêté de démolition concernant les édifices actuels. Cet arrêté de démolition a été confirmé par le Conseil d'État dans un arrêt du 2 août 2017.

Cette démolition est donc officielle et connue de tous.

Le président du Tribunal de première instance de Bruxelles a ordonné le 18 août dernier la fermeture du Planet Park. Il a en effet suivi les arguments de la SLRB et reconnu les problèmes de sécurité. Un recours a été introduit par Planet Park contre cette décision devant la Cour d'appel de Bruxelles. L'audience est fixée ce 10 octobre.

Cela étant, afin de se montrer la plus constructive possible, la SLRB a pris contact avec l'ensemble des autres administrations et développeurs publics de la Région afin de trouver une solution de relocalisation pour le Planet Park. Sans succès jusqu'à présent, notamment en raison des exigences posées par l'asbl qui exclut tout paiement de loyer et refuse les espaces présentant moins de 6m de hauteur sous poutre.

Planet Park est en discussion avec la Société d'aménagement urbain (SAU), qui évalue les possibilités de relocalisation. Il faut également savoir qu'un autre skatepark est actuellement aménagé dans le bâtiment voisin appartenant à citydev.brussels et exploité par la société Entrakt. Une piste actuellement envisagée consisterait à agrandir ce skatepark par le placement d'installations de skate extérieures temporaires sur la dalle du sol du bâtiment de la SLRB une fois qu'il aura été démolí. La SLRB a pris des contacts en ce sens avec la société Entrakt.

Si Bruxelles Environnement n'envisage pas actuellement de créer un nouveau skatepark dans le quartier de Cureghem, plusieurs projets de skatepark sont à l'étude, notamment un parc à Anderlecht, à quelques kilomètres de Cureghem, au niveau du Neerpède.

Bruxelles Environnement se penche également sur la réalisation d'un skatepark intégré au pôle

Het gaat dus wel degelijk om een officiële sloop.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel gaf op 18 augustus het bevel om Planet Park te sluiten. Hij volgde de argumenten van de BGHM en onderkende het veiligheidsprobleem. Planet Park tekende daarop beroep aan tegen deze beslissing bij het hof van beroep van Brussel. Het beroep wordt vandaag behandeld.

De BGHM, die zich constructief wil opstellen, nam contact op met andere besturen en openbare ontwikkelaars van het gewest in de hoop een nieuwe locatie te vinden voor Planet Park. Voorlopig is dat niet gelukt, vooral omdat de vzw geen huur wil betalen en niet wil verhuizen naar een ruimte die lager is dan zes meter.

Planet Park pleegt overleg met de Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI), die de hervestigingsmogelijkheden beoordeelt. Bovendien wordt er een skatepark ingericht in een aanpalend gebouw, dat eigendom is van citydev.brussels en dat wordt uitgebaat door Entrakt. Er wordt overwogen dit skatepark na de afbraak van de gebouwen uit te breiden met tijdelijke buiteninstallaties. De BGHM nam daarvoor al contact op met Entrakt.

Leefmilieu Brussel overweegt op dit ogenblik niet om een nieuw skatepark aan te leggen in Kuregem. Er liggen wel andere plannen voor nieuwe skateparken ter studie, onder meer in Anderlecht, in de omgeving van Neerpède.

Daarnaast werkt Leefmilieu Brussel aan de opname van een skatepark in de gewestelijke recreatieve zone aan de Materialenkaai. De skatersverenigingen worden betrokken bij het ontwerp van dit park.

récréatif régional du Quai des matériaux.

Le dessin de ce projet est réalisé en collaboration avec des associations de skaters. J'ai reçu notamment les skaters des Ursulines à mon cabinet il y a peu de temps.

Mme la présidente.- La parole est à M. Bott.

M. Eric Bott (DéFI).- Je ne peux que vous féliciter pour ces réponses encourageantes, surtout pour les salles de sport que vous avez mises en avant. En effet, la mise à disposition des salles de sport des écoles aux clubs sportifs est un atout pour la Région.

J'entends bien que le projet n'est pas abandonné par Bruxelles Environnement et qu'il y aura peut-être une possibilité pour ces jeunes skaters de retrouver enfin un endroit à Bruxelles pour pratiquer leur sport, que l'initiative émane du secteur public ou du secteur privé. Beaucoup de jeunes aujourd'hui souhaitent conserver un endroit sécurisé.

- *L'incident est clos.*

(*M. Eric Bott, doyen d'âge, prend place au fauteuil présidentiel*)

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "les défaillances dans la collecte des sacs orange".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Bott heeft het woord.

De heer Eric Bott (DéFI) (in het Frans).- *Het is bemoedigend dat er nieuwe sportfaciliteiten komen en dat de sportzalen van de scholen ter beschikking zullen worden gesteld aan de sportclubs.*

Leefmilieu Brussel geeft de skateparken niet op, want de skaters zullen waarschijnlijk op een veilige plaats hun sport kunnen blijven beoefenen.

- *Het incident is gesloten.*

(*De heer Eric Bott, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op*)

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORT-INFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "de problemen met de ophaling van de oranje zakken".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Les sacs orange constituent la grande nouveauté de la réforme de la collecte des déchets à Bruxelles lancée au début de cette année. Les Bruxellois peuvent y mettre leurs déchets organiques et ce sac est supposé être ramassé une fois par semaine. L'idée est d'inciter les Bruxellois à l'écologie et à préférer le sac orange pour tous les déchets organiques - soit les déchets alimentaires - qui représentent 40% du sac blanc. Les trier permet en effet de les valoriser en énergie verte et en compost.

Pourtant, il nous revient que, depuis le mois d'avril, le ramassage de ce type de sac est pour le moins aléatoire dans différentes communes, dont Ixelles. Quand je dis "avril", je pense même que c'est ainsi depuis le début, même si les plaintes les plus fortes ont commencé à se faire entendre à partir de Pâques.

Dans différents quartiers, ces sacs orange seraient collectés une semaine sur trois, et ce, des jours aléatoires. En plus de poser un problème d'organisation aux habitants, il est évident que ces sacs sont les derniers pour lesquels la collecte puisse être défaillante car ils posent non seulement un problème de stockage, mais génèrent aussi des mauvaises odeurs et des saletés répandues dans nos rues.

Mme la secrétaire d'État, j'aurais souhaité obtenir quelques éclaircissements.

S'agissant des sacs orange, que ressort-il de l'évaluation de l'efficacité du système de collecte ?

Quelle est la fréquence des perturbations dans le ramassage de ces sacs ?

Une communication est-elle faite à l'intention des citoyens en cas de perturbation ou de retard dans le ramassage de ces sacs ? En effet, les questions remontent toujours vers les communes car ce type de problème cause beaucoup de désagréments sur les voiries.

Par ailleurs, les ménages peuvent se procurer un conteneur orange gratuit - ce qui est très bien - en se rendant dans une déchetterie (recypark) ou en

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (*in het Frans*).- Begin dit jaar werd de oranje zak ingevoerd. Die is bestemd voor organisch afval en wordt in principe eenmaal per week opgehaald. Dat moet de Brusselaars tot milieuvriendelijker gedrag aanzetten. Het organisch afval vertegenwoordigt 40% van het afval in de witte zakken. Door het te sorteren, kan het in groene energie en compost worden omgezet.

Naar verluidt zouden er sinds april problemen zijn met de ophaling van de oranje zakken. In verscheidene wijken zouden de oranje zakken maar eenmaal om de drie weken worden opgehaald en niet altijd op de normale ophaal dag. Dat is bijzonder problematisch, vooral voor dat soort afval. Het is moeilijk om organisch afval op te slaan. Bovendien brengen de rondslingerende zakken geurhinder en vuile straten mee.

Werd de doeltreffendheid van het systeem geëvalueerd?

Hoe vaak zijn er problemen met de ophaling van de oranje zakken?

Hoe communiceert u met de burgers in geval van problemen of vertraging in de ophaling?

De gezinnen kunnen gratis een oranje container aanvragen in een containerpark of bij hun gemeente. Hoeveel werden er aangevraagd?

s'adressant directement à leur commune. Avez-vous des statistiques sur ces conteneurs ? Combien en ont été demandés ?

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Comme toute nouvelle initiative, la collecte des déchets organiques fait ses malades de jeunesse. Pour autant, le système est efficace et il n'y a pas de perturbations à proprement parler. Toutes les collectes sont toujours réalisées.

Toutefois, le taux de plaintes est effectivement plus élevé pour les sacs orange. Il s'explique par le caractère non obligatoire de cette collecte : une part réduite de la population y participe et la présentation des sacs n'est pas uniforme. Il n'y a pas d'information spécifique à destination des citoyens, dès lors qu'il n'y a pas de perturbations particulières. Dans ma commune d'Anderlecht, par exemple, tout se passe très bien. Chaque semaine, mon sac orange est enlevé. Il n'a jamais été abandonné. Je ne pense pas que Bruxelles-Propreté fasse un effort particulier parce qu'il s'agit de ma zone. Bien entendu, un problème peut toujours survenir.

Dans le cadre de la récente campagne de promotion de la collecte des déchets organiques, des consignes simples ont été rappelées : il est proposé que les sacs soient présentés le long de la façade ou, éventuellement, dans des bacs orange.

Ce rappel des consignes a été renouvelé après l'analyse des plaintes de non-collecte dont il ressort que, dans un certain nombre de cas, les équipes ne pouvaient pas voir les sacs, car ils étaient au pied d'un arbre, éloignés des habitations ou cachés derrière d'autres sacs.

Concernant les conteneurs, quelque 7.000 unités ont été distribuées.

Je comprends, bien entendu, que vous relayiez les problèmes ponctuels. Nous recevons parfois des courriels ou des appels téléphoniques pour nous les signaler. Toutefois, ils ne concernent pas l'ensemble des collectes de sacs orange.

Il est vrai qu'il s'agit d'une collecte sur base volontaire et nous souhaitons la promouvoir. Dans

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (in het Frans).- Zoals elk nieuw initiatief kampt ook de ophaling van organisch afval met een aantal kinderziekten. Toch is het systeem heel efficiënt en vallen er geen echte storingen te betreuren. Alle ophalingen hebben plaatsgevonden.

Het aantal klachten is inderdaad hoger voor de oranje zakken. Dat komt door het niet-verplichte karakter van het sorteren van organisch afval: slechts een deel van de bevolking neemt eraan deel en de zakken worden niet altijd op het juiste tijdstip op straat gezet.

Er is geen specifieke communicatie gevoerd, aangezien er zich geen bijzondere problemen hebben voorgedaan.

In de recente promotiecampagne rond het sorteren van organisch afval vragen we om de zakken tegen de gevel of in de oranje container te plaatsen. Uit de analyse van de klachten blijkt immers dat de vuilnismannen de zakken niet altijd zien, omdat ze aan de voet van een boom of ver van de huizen liggen, of verborgen zitten achter andere vuilniszakken.

Er werden ongeveer 7.000 containers uitgedeeld.

Af en toe doen er zich inderdaad problemen voor, maar die hebben niets te maken met het ophaalsysteem zelf.

Het gaat inderdaad om een vrijwillige vorm van sorteren, die we willen promoten. In sommige wijken worden er maar weinig oranje zakken op straat gezet, waardoor het kan gebeuren dat de ophalers ze over het hoofd zien. We doen er echter alles aan om de situatie te verbeteren. Ik hoop dat mijn antwoord u heeft gerustgesteld.

certains quartiers, il y a très peu de sacs orange, de sorte qu'il peut arriver que nos équipes les ratent lors du ramassage. Quoi qu'il en soit, nous essayons d'améliorer la situation et pensons qu'elle se normalisera avec le temps. J'espère vous avoir rassurée sur ce point-là.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Pas vraiment, Mme la ministre. Certes, ma question était limitée aux sacs orange mais j'ai déposé, par ailleurs, une question plus générale à ce sujet car des parties de rue, des côtés de rue, voire des rues entières sont systématiquement oubliés. Si vous n'avez pas l'information, je me ferai un plaisir de vous transmettre les nombreux courriels que j'ai à ce sujet, en particulier au sujet des sacs orange.

En effet, dans certaines communes - peut-être pas à Anderlecht -, des parties de rue, voire des rues entières sont totalement oubliées, sans qu'un ramassage de rattrapage soit organisé après que l'oubli a été signalé à Bruxelles-Propreté. Cette absence de collecte pose évidemment davantage de problèmes que pour un sac bleu car, outre les odeurs, le contenu du sac se répand...

Le chiffre avancé des 7.000 corbeilles orange est positif. J'imagine que, compte tenu du pourcentage de gens qui utilisent les sacs orange, ce chiffre doit être assez élevé. Je fais moi-même l'expérience des sacs orange pour montrer l'exemple, mais force est de constater qu'ils ne sont pas encore nombreux dans les rues. J'espère que de plus en plus de citoyens y auront recours avec le temps.

Néanmoins, je pense que le problème des sacs orange est minimisé. J'ai pu m'entretenir avec les responsables des collectes de sacs orange dans deux ou trois communes et certaines rues sont effectivement oubliées. Je peux personnellement vous transmettre l'information, mais peut-être faudrait-il que l'information remonte.

- *L'incident est clos.*

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- Niet echt. Sommige straten worden systematisch vergeten. Als u dat wenst, kan ik u de mails doorsturen. Zelfs als het probleem wordt gemeld, wordt er nadien geen extra ophaling georganiseerd. Als de oranje zakken niet worden opgehaald, is dat problematischer dan wanneer het om blauwe zakken gaat. Oranje zakken veroorzaken immers meer geurhinder en soms komt de inhoud op straat terecht.

Het is goed nieuws dat er al 7.000 oranje containers zijn uitgedeeld. Dat is een vrij hoog cijfer in verhouding tot het percentage inwoners dat organisch afval sorteert. Ik zie nog niet zoveel oranje zakken op straat. Ik hoop dat er mettertijd meer mensen gebruik van zullen maken.

Niettemin vind ik dat u het probleem van de oranje zakken minimaliseert. Ik heb in enkele gemeenten met de ophaalverantwoordelijken gepraat en sommige straten worden inderdaad vergeten. Ik kan u de informatie bezorgen, zodat u ze aan de betrokken diensten kunt doorgeven.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant " les incidents récurrents après le lancement du nouveau calendrier des collectes des déchets ménagers et la grève du personnel de Bruxelles-Propreté ".

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (*en néerlandais*).- Interrogée dans cette commission le 14 février 2017 au sujet des incidents survenus après le lancement du nouveau calendrier des collectes des déchets ménagers dans plusieurs communes, vous aviez répondu qu'il s'agissait de cas isolés, à Jette, et que vous prendriez des mesures.

En mars 2017, un incident similaire s'est reproduit à Schaerbeek. Les sacs que les habitants avaient pourtant sortis au jour indiqué n'ont pas été collectés. L'échevin schaerbeekois de la Propreté a critiqué Bruxelles-Propreté et indiqué que la collecte des déchets ménagers n'avait pas été effectuée les 1^{er}, 8 et 15 mars dans plusieurs dizaines de rues.

Vous aviez pourtant assuré que l'incident de Jette était un cas isolé.

Pouvez-vous nous donner un aperçu de ces

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORT-INFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT.

betreffende "de weerkerende incidenten inzake de inzameling van het huishoudelijk afval na de introductie van de nieuwe ophaalkalender en de staking van het personeel van Net Brussel".

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik lees twee vragen na elkaar voor die dateren van maart 2017. Door de bijzondere werking van deze commissie komen die nu pas op de agenda, maar ze zijn nog steeds actueel.

In de commissie voor Leefmilieu van 14 februari 2017 interpelleerde ik u over de incidenten na de invoering van de nieuwe ophaalkalender voor het huishoudelijk afval in Jette, Laken, Molenbeek en enkele andere gemeenten. U zei dat het probleem in Jette een geïsoleerd geval was en dat u maatregelen zou treffen om het op te lossen.

In maart 2017 deed zich opnieuw een probleem voor in Schaerbeek. De Schaarbeekse schepen voor Netheid haalt uit naar Net Brussel. Hij constateerde dat de inwoners hun vuilnis op de juiste dagen buitenzetten. Het is Net Brussel dat de eigen planning niet respecteert.

De schepen hekelt nog meer wantoestanden. De

incidents survenus après le lancement du nouveau calendrier des collectes des déchets ménagers ?

Pour quelle raison les sacs ne sont-ils pas tous collectés ? Y aurait-il un problème de communication au sein de Bruxelles-Propreté ? Certains services auraient-ils des difficultés à accomplir leur tâche ?

Avez-vous pris des mesures et des sanctions depuis lors ? Quelles mesures sont-elles envisagées pour résoudre le problème ?

Garantissez-vous que dorénavant, la collecte sera effectuée les jours annoncés au public ?

La grève du personnel de Bruxelles-Propreté du 20 mars 2017 avait déjà été annoncée fin 2016 et début 2017. Elle a été largement suivie par le personnel de Bruxelles-Propreté.

Le nouveau calendrier des collectes, l'instauration d'une tournée de ramassage supplémentaire et le manque d'infrastructures pour le personnel supplémentaire constituaient les griefs des syndicats.

Au moment où j'ai rédigé mon interpellation en mars, on ignorait si les syndicats mettraient un terme à leurs actions les jours suivants. Bruxelles-Propreté avait recommandé aux citoyens de rentrer leurs sacs ce jour-là. La collecte des déchets ménagers doit être efficace. Il ne faudrait pas que la malpropreté dans l'espace public détériore l'image de Bruxelles.

Vous avez promis aux syndicats que le personnel serait renforcé. Cet objectif est-il atteint avec les 300 recrutements annoncés par le gouvernement en septembre 2016 ? Dans la négative, des recrutements supplémentaires auront-ils lieu ? Avec quelles conséquences sur le budget 2017 ?

Le nouveau calendrier pose des problèmes aux syndicats, mais aussi aux citoyens.

Selon les syndicats, les membres du personnel doivent encore, après leur tournée, procéder au ramassage des sacs sortis par erreur. Pour quelle raison ces sacs ont-ils été sortis à un mauvais moment ? Est-ce en raison de la négligence des citoyens ou d'une mauvaise communication de Bruxelles-Propreté concernant le nouveau

dienst Openbare Netheid van Schaerbeek merkte op dat er op 1 maart vuilniszakken bleven staan in 29 straten. Ook op 8 maart waren om 15 uur de zakken in 42 straten nog steeds niet opgehaald. Net Brussel werd gecontacteerd. De volgende dag was slechts in een tiental straten het vuilnis verdwenen. Op woensdag 15 maart werd in twaalf straten het vuilnis niet opgehaald. In de Emile Zolalaan bleven zestien zakken staan. Tijdens de commissie van 14 februari 2017 verklaarde u dat het probleem in Jette een geïsoleerd geval was. Niets blijkt minder waar.

Kunt u ons een overzicht bezorgen van de problemen die zich voordoen sinds de invoering van de nieuwe ophaalkalender?

Er bestaat een duidelijke tabel van de ophalingen door Net Brussel. Waarom worden bepaalde zakken niet opgehaald? Is er een communicatieprobleem bij Net Brussel? Zijn bepaalde diensten niet goed georganiseerd waardoor zij hun taken niet naar behoren kunnen uitvoeren?

Welke maatregelen en sancties hebt u sindsdien getroffen? Welke maatregelen plant u nog om het probleem te verhelpen?

Kunt u garanderen dat de vuilniszakken voortaan zullen worden opgehaald op de dagen die aan het publiek werden meegedeeld?

Mijn tweede vraag gaat over de staking. Op 20 maart 2017 legde het personeel van Net Brussel het werk neer. Tijdens de eindejaarsperiode en de aanvang van het nieuwe jaar hadden de vakbonden al met stakingen gedreigd. Op 6 december 2016 heb ik u daarover geïnterpelleerd. In maart zetten de vakbonden hun woorden dan om in daden. Op maandag 20 maart 2017 reden er amper vrachtwagens uit om het huishoudelijk afval in te zamelen. De meerderheid van de vuilnisophalers legde het werk neer. Negentig procent van de vrachtwagens is bijgevolg niet uitgereden.

De bonden verzettend zich onder meer tegen de invoering van de nieuwe ophaalkalender en het feit dat de mensen na hun shift ook nog eens de verkeerd buitengezette vuilniszakken moeten inzamelen. Ook het gebrek aan infrastructuur voor het extra personeel vonden de vakbonden nefast.

calendrier ?

Le 6 décembre 2016, vous avez affirmé en commission que cette réforme serait durable et profonde. Or, les syndicats estiment qu'il n'y a pas assez de locaux pour le personnel supplémentaire. Est-ce exact ? Avez-vous effectué suffisamment d'analyses et d'études avant de procéder à la réforme ?

Qu'est-il ressorti de votre rencontre du 10 mars 2017 avec les syndicats ? Y a-t-il eu un accord, permettant d'améliorer le service aux citoyens ? Quel est son impact sur le budget 2017 ?

Toen ik deze interpellatie opstelde in maart, stond ook nog niet vast of de vakbonden hun acties de daaropvolgende dagen zouden stopzetten. Net Brussel raadde die dag alvast de burgers aan om hun vuilniszakken weer binnen te halen. De afvalinzameling moet zonder problemen verlopen, want een vervuild straatbeeld stoort de bewoners, bezoekers, pendelaars, en toeristen en is nefast voor het imago van het gewest.

De vakbonden vragen meer personeel. U hebt hun extra personeel beloofd. Wordt met dat extra personeel de driehonderd aanwervingen bedoeld die de Brusselse regering in september 2016 aankondigde? Zo niet, volgen er dan bijkomende aanwervingen? Wat zijn de gevolgen voor de begroting van 2017?

Niet alleen de vakbonden, maar ook de burgers hebben een probleem met de nieuwe ophaalkalender.

Personeelsleden moeten na hun ronde de verkeerd uitgezette vuilniszakken inzamelen, aldus de vakbonden. Om welke redenen worden de zakken op een verkeerd moment buiten gezet? Heeft dat te maken met onachtzaamheid van de burger, of ligt het aan onjuiste communicatie binnen en buiten Net Brussel over de nieuwe ophaalplanning?

In de commissie Leefmilieu van 6 december 2016 verklaarde u dat de hervorming duurzaam en diepgaand is. Maar volgens de vakbonden zijn er bijvoorbeeld niet genoeg lokalen voor het extra personeel. Klopt deze informatie? Hebt u voldoende analyses en studies laten uitvoeren vooraleer u de hervorming doorvoerde?

Op 10 maart 2017 overlegden uw kabinet en de vakbonden. Wat was het resultaat van dat overleg? Ik mag hopen dat er immiddels een akkoord is. Heeft dat akkoord een impact op de dienstverlening ten aanzien van de burger en op de begroting van 2017?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État (en néerlandais). - *J'ai déjà répondu à toutes vos questions à l'occasion de différentes interpellations ou questions orales. Les problèmes de collecte que vous évoquez étaient dus à une surcharge des tournées du mercredi. Depuis lors, en concertation avec les syndicats, l'agence a procédé à des ajustements qui ont permis une nette amélioration. Les tournées du mercredi sont maintenant effectuées au bon moment. Nous attendons la livraison de charroi pour que la situation soit optimale. Les 300 personnes auxquelles vous faites allusion ont été affectées au nettoyage.*

(poursuivant en français)

Nous avons d'ores et déjà prévu des rencontres avec les syndicats puisque vous avez, sans doute aujourd'hui comme moi, été informé qu'un des syndicats, le Syndicat libre de la fonction publique (SLFP), souhaite déposer un préavis de grève pour couvrir ses agents en cas de grève dans les jours qui viennent.

Nous avons décidé de revoir les syndicats car nous n'avons jamais coupé le dialogue. Par exemple, cet été, alors que j'écoutais régulièrement M. Pirsoul s'insurger dans les médias, je lui ai demandé de venir discuter autour d'une table des dernières difficultés et il a refusé mon invitation. Il espérait peut-être que je ne sois plus aux affaires après l'été, mais nous sommes toujours dans la majorité et il va falloir reprendre langue pour trouver des solutions aux dernières difficultés posées par cette réforme.

Je n'ai pas de tabou par rapport à cette réforme. Je ne souhaite cependant pas revenir sur un certain nombre des principes tels que la collecte nocturne, l'alternance, les sacs orange sur base volontaire. Il est impossible de faire marche arrière sur certains principes. Cependant, je ne suis pas fermée à des adaptations : par exemple à propos d'une révision des collectes commerciales qui pourraient être assurées à un autre moment qu'en journée. Je ne souhaite cependant pas que cette mesure implique une discrimination de certains habitants, sachant que les collectes nocturnes qui obligaient les citoyens à être chez eux avant 18h00 afin de sortir leurs sacs étaient discriminantes.

Il n'a donc pas été mis fin à la concertation. Nous

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris. - Ik heb uw vragen reeds beantwoord naar aanleiding van andere interpellaties of mondelinge vragen. De problemen die u opnoemt, waren te wijten aan een overbelasting van de ophaaldiensten op woensdag. Sindsdien heeft Net Brussel in overleg met de vakbonden bepaalde aanpassingen doorgevoerd. Dat leverde een duidelijke verbetering op. De ophaalbeurten op woensdag gebeuren nu op tijd. We wachten op de levering van voertuigen zodat de situatie optimaal wordt. De driehonderd personen naar wie u verwijst, werden intussen aangesteld voor de reiniging.

(verder in het Frans)

U bent waarschijnlijk op de hoogte dat het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt (VSOA) een stakingsaanzeiging wil indienen. Er staan dan ook ontmoetingen met de vakbonden gepland, maar we hebben de dialoog met hen nooit onderbroken.

Deze zomer hoorde ik de heer Pirsoul regelmatig zijn beklag doen in de pers, maar toen ik hem voor een gesprek uitnodigde, ging hij daar niet op in. Als hij oplossingen wil vinden voor een aantal problemen ten gevolge van de hervorming, zal hij toch opnieuw met mij moeten praten.

Het is volgens mij onmogelijk om terug te komen op een aantal principes zoals de nachtophaling en het vrijwillige gebruik van de oranje zak, maar ik sta wel open voor aanpassingen, bijvoorbeeld met betrekking tot het tijdstip van de ophaling van bedrijfsafval. We moeten wel vermijden dat bepaalde bewoners verplicht zijn om voor 18 uur thuis te zijn om de vuilzakken buiten te zetten, want dat is discriminatie.

We blijven steeds bereid tot overleg, maar daarvoor moet je wel met twee zijn. Ik roep de vakbonden dan ook op om rechtstreeks met ons te komen praten in plaats van via de media.

discutons en permanence mais pour discuter, il faut être deux autour de la table et j'invite donc les syndicats à nous rejoindre plutôt qu'à communiquer par médias interposés.

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).- *Quand les véhicules seront-ils livrés ?*

Pouvez-vous faire un inventaire des difficultés ? Il faut pouvoir identifier tous les problèmes pour mieux les résoudre.

Les accords conclus avec les syndicats et le recrutement de 300 travailleurs ont-ils un impact sur le budget 2017 ?

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Toutes les solutions sont envisagées. J'ai entendu le problème des infrastructures auquel les agents sont confrontés car ils doivent, en effet, pouvoir se changer dans un contexte de confort et de bien-être maximal. Nous avons donc demandé à Bruxelles-Propreté de trouver des bâtiments pour accueillir convenablement les travailleurs.

En ce qui concerne le charroi - et notamment le charroi de type électrique -, plusieurs procédures d'attribution de marché sont en cours, mais vous savez que nous n'opérons que sur la base de procédures de marché public et qu'elles prennent du temps. La situation ne peut se résoudre du jour au lendemain. Mais nous avons élaboré un plan d'action afin de recenser toutes les difficultés et problématiques liées à cette réforme, qui est évidemment très importante et assez révolutionnaire.

Il est dès lors prématuré aujourd'hui d'y répondre. Je souhaite que les syndicats me fassent part des difficultés rencontrées et que nous puissions trouver des solutions. J'ai demandé à la direction de Bruxelles-Propreté de réfléchir avec nous à toutes les solutions possibles afin que cette réforme se déroule de manière optimale, en respectant bien entendu l'égalité de tous les citoyens bruxellois et en leur offrant un maximum de service public, mais aussi en tenant compte du bien-être et du confort des travailleurs. J'y accorde

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Weet u wanneer die voertuigen worden geleverd?

Kunt u een overzicht geven van alle problemen? Ik denk dat er nog meer zijn. Om de situatie recht te trekken, moeten we eerst een inventaris hebben van alle problemen.

Hebben de afspraken met de vakbonden en de aanstelling van die driehonderd personeelsleden een impact op de begroting van 2017?

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (in het Frans).- We onderzoeken alle mogelijke oplossingen. Zo hebben we Net Brussel bijvoorbeeld gevraagd om gebouwen te zoeken met fatsoenlijke en comfortabele omkleedruimten voor het personeel.

Wat de voertuigen betreft, zijn er een aantal procedures van openbare aanbesteding aan de gang en u weet dat zoiets tijd in beslag neemt.

We kunnen de problemen niet in een handomdraai oplossen, maar we hebben al wel een actieplan opgesteld om de moeilijkheden ten gevolge van de hervorming te inventariseren.

Daarom is het voorbarig om nu al te antwoorden. De vakbonden moeten ons de problemen meedelen en ik heb de directie van Net Brussel gevraagd om mee te denken over mogelijke oplossingen om de hervorming in optimale omstandigheden te doen verlopen. Daarbij moeten we er steeds over waken dat alle Brusselaars gelijk behandeld worden, dat ze een goede dienstverlening krijgen én moeten we ook rekening houden met het welzijn en comfort van de werknemers.

de l'importance en tant que membre de ce gouvernement, mais aussi compte tenu de la sensibilité que vous me connaissez.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (*en néerlandais*).- *Pouvez-vous nous transmettre une copie de votre plan d'action pour nous permettre de dépasser les termes généraux de votre réponse et en examiner les détails ?*

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Le dialogue se fait de concert avec les syndicats. J'ai prévu de les rencontrer sous peu pour les entendre sur les dernières difficultés qui subsistent. Je pourrai ensuite vous informer dans le cadre d'une question d'actualité ou d'une interpellation de tout ce que nous allons mettre en place pour répondre à ces demandes.

Je vous ai dit qu'avant l'été, j'ai eu l'occasion de rencontrer les syndicats à plusieurs reprises. À un moment, ils ont refusé de s'asseoir autour de la table. Ce n'est donc pas de ma faute si les choses prennent du temps. Moi, je suis là à temps plein et à leur complète disposition pour pouvoir répondre à toutes les difficultés. Mais si vous avez un partenaire qui n'est pas autour de la table, il est difficile de répondre à ses demandes, excepté par presse interposée.

(*Remarques de M. Van den Driessche*)

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "la réforme de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la tarification des

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Kunnen wij een kopie krijgen van dat actieplan? U zei in heel algemene bewoordingen dat er van alles te gebeuren staat, maar ik zou graag uw plan inkijken.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Binnenkort ontmoet ik de vakbonden opnieuw en ze zullen mij daarbij een overzicht geven van de laatste moeilijkheden die nog niet wegwerkt werden. Pas dan kan ik u vertellen wat we precies zullen doen om aan hun wensen tegemoet te komen.*

Voor de zomer heb ik de vakbonden meerdere keren ontmoet, maar op een bepaald moment wilden ze dat niet meer. Het is dus niet mijn schuld dat het lang duurt. Ik ben permanent beschikbaar om samen naar oplossingen te zoeken.

(*Opmerkingen van de heer Van den Driessche*)

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORT-INFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "de hervorming van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de tarivering van de

prestations de Bruxelles-Propreté, l'Agence régionale pour la Propreté".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) (en néerlandais).- *Bruxelles peine à atteindre les objectifs de recyclage européens, alors que ceux-ci ne vont faire que se renforcer à l'avenir. Nous devons sortir d'un modèle de consommation linéaire du type "produire-consommer-incinérer" et privilégier un modèle circulaire, plus respectueux des matières premières. Pour cela, l'efficacité du tri est cruciale.*

À cet égard, la réforme annoncée de l'arrêté fixant la tarification des prestations de Bruxelles-Propreté semble être une occasion manquée. L'agence a été condamnée pour concurrence déloyale, notamment en raison de la clause autorisant Bruxelles-Propreté à déroger aux montants fixés dans l'arrêté en cas de quantités importantes. Or, rien ne définissait à quoi correspondaient ces "quantités importantes".

Lorsque je vous ai interrogé sur les objectifs de la réforme en octobre 2016, vous aviez seulement répondu que le but était de définir ces quantités importantes. Visiblement, l'amélioration du taux de recyclage ne fait pas partie des objectifs du gouvernement. Une tarification différenciée constituerait pourtant un excellent stimulant pour augmenter ce taux. Il est incompréhensible, par exemple, que le même tarif soit appliqué pour les déchets organiques et les déchets résiduels.

Dans votre réponse à ma question d'octobre 2016, vous disiez qu'en raison de la forte fluctuation des coûts de traitement des déchets organiques, vous examiniez pour eux l'utilité d'un prix plus favorable dans un contexte réglementaire. J'espère que vous avez tenu compte des résultats de cette étude pour la réforme de l'arrêté.

Le but était de conclure la réforme début 2017. Où en êtes-vous ? Quels en sont le calendrier et le contenu concrets ?

Qui a été consulté pour réécrire l'arrêté ? De quoi avez-vous tenu compte pour définir les "quantités importantes" ?

prestaties van Net Brussel, het Gewestelijk Agentschap voor Netheid".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Mijn vraag dateert van vijf maanden geleden, maar is nog altijd actueel.

Brussel heeft moeite om de Europese recyclagedoelstellingen te halen, en aangezien die in de toekomst alleen maar strenger zullen worden, is het de hoogste tijd om een versnelling hoger te schakelen. We moeten afstappen van een lineair consumptiemodel van het type produceren - gebruiken - verbranden en kiezen voor een circulair model waarbij we onze grondstoffen beter respecteren en hergebruiken. Een goede inzameling is daarvoor cruciaal: hoe beter gescheiden het afval wordt opgehaald, des te beter het in een latere fase hergebruikt kan worden.

De aangekondigde hervorming van het tariefbesluit voor het gewestelijk agentschap Net Brussel lijkt een gemiste kans te worden. Dat een hervorming nodig is, staat buiten kijf: nadat Net Brussel werd veroordeeld voor oneerlijke concurrentie doordat het vorige besluit te vaag was, werd de regering verplicht om meer duidelijkheid te scheppen. Met name de clausule dat Net Brussel bij belangrijke hoeveelheden kon afwijken van de bedragen in het besluit, was een struikelblok. Er werd immers niet gedefinieerd vanaf wanneer er sprake was van belangrijke hoeveelheden.

Helaas wordt de noodzakelijke hervorming van het tariferingsbesluit niet aangegrepen om verder te kijken. Toen ik u in oktober 2016 vroeg wat de doelstellingen van de hervorming waren, antwoordde u slechts dat het de bedoeling was om die belangrijke hoeveelheden te definiëren. De recyclagegraad verbeteren is blijkbaar geen doelstelling van de regering bij het herschrijven van het besluit. Nochtans is een gedifferentieerde tarivering een uitstekende stimulans om de recyclagegraad op te krikken. Wij vinden het dan ook onbegrijpelijk dat er bijvoorbeeld voor organisch afval nog altijd hetzelfde tarief wordt gehanteerd als voor restafval. Een goedkoper tarief zou bijvoorbeeld de horecasector ertoe kunnen aanzetten zijn organisch afval beter te

Les tarifs standard pour les différents flux de déchets sont-ils également modifiés ? Si oui, quels sont ces tarifs et comment sont-ils fixés ?

Un autre tarif est-il appliqué pour les déchets organiques ? Si non, pourquoi ? Si oui, pouvez-vous expliquer ce tarif ?

sorteren.

In uw antwoord op mijn vraag van oktober 2016 zei u dat de kosten voor de behandeling van organisch afval hevig schommelen en dat om die reden het nut onderzocht werd van een gunstigere prijs voor organisch afval in een reglementaire context. Ik hoop dat u voor de hervorming van het besluit rekening hebt gehouden met de resultaten van dit onderzoek.

U kondigde aan dat het de bedoeling was de hervorming begin 2017 af te sluiten. Hoe ver staat u nu? Wat is de concrete timing en inhoud?

Wie werd er geconsulteerd bij het herschrijven van het besluit? Met welke input hield u rekening bij het definiëren van 'belangrijke hoeveelheden'?

Worden er ook wijzigingen aangebracht in de standaardtarieven voor de verschillende afvalstromen? Zo ja, wat zijn deze tarieven en hoe worden ze bepaald?

Wordt er een ander tarief gehanteerd voor organisch afval? Zo nee, waarom? Zo ja, kunt u dat tarief toelichten?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Le gouvernement s'est positionné sur l'application du principe du pollueur-payeur et a décidé de mettre fin au régime d'exonération existant. En effet, ce régime permettait de nombreux abus des producteurs non ménagers sur ce marché soumis à la libre concurrence.*

Le secteur du traitement des déchets a attaqué l'agence et la Région pour aides d'État illégales. Nous devons agir avec la plus grande prudence, avec des tarifs fixés de manière à couvrir l'ensemble des coûts de la prestation, tout en dégageant un bénéfice raisonnable.

Vu l'évolution actuelle de la biomasse, les coûts de traitement des déchets alimentaires par compostage sont actuellement supérieurs aux coûts d'incinération.

Besprekking

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris.- Het standpunt dat de regering heeft ingenomen over het ten laste nemen van dit afval, is gebaseerd op het principe dat de vervuiler betaalt. Er werd beslist de vorige vrijstellingsregeling te beëindigen. Er werden veel gevallen van misbruik door niet-huishoudelijke producenten toegestaan op deze markt, die onderhevig is aan vrije concurrentie.

De afvalverwerkingssector heeft het agentschap en het gewest aangeklaagd wegens onrechtmatige staatssteun. We dienen met de grootste voorzichtigheid te werk te gaan, met tarieven die op een zodanige manier worden bepaald dat alle aspecten van de kostprijzen van de prestatie volledig gedekt worden en dat ze ook nog een redelijke winst opleveren.

Door de huidige evolutie van biomassa is de

Dans le domaine de la collecte des déchets non ménagers, il y a lieu de composer avec de nombreux facteurs, souvent contradictoires, d'ordre environnemental, économique, social et réglementaire. Nous nous efforçons de trouver le meilleur équilibre, dans le cadre d'une vision durable.

Notre objectif reste d'adapter le cadre d'opération de Bruxelles-Propreté et d'améliorer les mécanismes de contrôle, en collaboration avec les autres services compétents dans notre Région. Cependant, les actions de justice en cours nous ont contraints à retarder le calendrier.

Nous travaillons avec nos experts à une solution globale et cohérente, dans le respect des règles de concurrence et du secteur privé, sans perdre de vue la réalité économique et nos objectifs en matière de tri, de recyclage et de propreté publique.

verwerking van voedselafval door compostering momenteel duurder dan via verbranding. Indien we de zaken puur economisch bekijken, moeten we voor verbranding opteren. U bent het uiteraard met mij eens dat die manier van verwerking echter niet ideaal is.

In het specifieke domein van de inzameling van niet-huishoudelijk afval moeten we met veel factoren rekening houden. Er spelen veel, vaak tegenstrijdige overwegen met betrekking tot milieu, economie, maatschappij en regelgeving. We doen ons best om een evenwicht te vinden dat overeenstemt met een duurzame visie inzake beheer en benutting van afval.

Ons doel is nog steeds om het kader waarin Net Brussel opereert aan te passen en de controlemechanismen in samenwerking met de andere bevoegde diensten in ons gewest te verbeteren. Door de lopende rechtsvorderingen zijn we echter verplicht de planning uit te stellen. Aangezien de inzet groot is, is voorzichtigheid geboden.

We werken met ons team van deskundigen aan een globale en coherente oplossing, rekening houdend met de mededingingsregels en de privésector. We verliezen hierbij de economische realiteit en onze doelstellingen inzake de verbeteringen op het vlak van sorteren, recyclage en openbare netheid niet uit het oog.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Ik denk dat u een antwoord gaf op een andere interpellatie. Op geen enkele vraag kreeg ik een antwoord.

Ik vraag hoe ver het staat u met de hervorming van het besluit en u antwoordt niet. "Wat is de concrete inhoud en timing?" Geen antwoord. "Wie werd er geconsulteerd?" Geen antwoord.

U verschuilt zich achter het feit dat er rechtszaken lopen en beweert dat u met de zaak bezig bent. Dat antwoord kreeg ik een jaar geleden al. Nog steeds zegt u ons niet hoe u dit dossier aanpakt.

Ik wil geen inzage in de rechtszaak maar wil wel controle uitoefenen, want dat is mijn taak als parlementslid. U geeft echter geen antwoord op nochtans heel eenvoudige vragen. Zelfs als ik

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) (en néerlandais).- Vous n'avez répondu à aucune de mes questions. Je vous ai demandé un état des lieux de la réforme de l'arrêté : pas de réponse. Je vous ai interrogée sur le calendrier et le contenu : pas de réponse. Je vous ai demandé qui a été consulté : toujours pas de réponse.

Vous vous réfugiez derrière les actions en justice et affirmez que vous suivez le dossier. C'est la même réponse que j'ai reçue il y a un an.

Tout ce que vous dites, c'est que les coûts de traitement des déchets organiques par compostage sont supérieurs aux coûts d'incinération. Évidemment, puisque vous faites transporter les déchets à Ypres pour les faire composter ! Vous collectez en outre trop peu de déchets organiques.

Bien sûr que la masse requise n'est pas atteinte !

En tant que députée, j'essaie de faire correctement mon travail mais là, je suis choquée. La coupe est pleine.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "le conflit entre Schaerbeek et l'Agence Bruxelles-Propreté".

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).- *Le 13 septembre 2017, devant le conseil communal de Schaerbeek, le comité de quartier conjoint Liedts/Lehon s'est plaint de la malpropreté sur la place Liedts et des boulevards adjacents, jonchés d'énormes quantités de déchets et de déchets clandestins.*

Il existe un conflit entre Bruxelles-Propreté et la

vraag of u aan een besluit over die belangrijke hoeveelheden inzake afval werkt, zegt u niets.

Ook over de timing hebt u niet geantwoord. We wachten al een jaar. De vragen over wie u consulteerde en over de standaardtarieven, beantwoordt u evenmin. Het enige wat u zegt, is dat de verwerkingskosten voor organisch afval nu hoger liggen als u het laat composteren dan wanneer het wordt verbrand. Natuurlijk is dat zo! U laat afval naar Ieper transporteren om het te laten composteren, dat kost uiteraard veel geld. U haalt bovendien te weinig organisch afval op. Natuurlijk wordt de vereiste massa niet gehaald!

Als parlementslid probeer ik mijn werk goed te doen: ik wil op een concrete manier met afval bezig zijn. Nu ben ik gechoqueerd. De maat is vol.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORT-INFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "het conflict tussen Schaerbeek en het Agentschap Net Brussel".

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik hoop dat ik op deze vragen toch een antwoord krijg.

Op 13 september 2017 klaagde het comité Liedts-Leon, een koepelvereniging van buurtcomités, in de Schaerbeekse gemeenteraad over de enorme hoeveelheden vuil en het illegaal storten op en rond het Liedtsplein en de omliggende boulevards.

commune de Schaerbeek depuis un certain temps. L'échevin de la propreté reproche à l'ABP de ne pas respecter son nouveau calendrier de collecte des déchets. La propreté est de la compétence des communes depuis la sixième réforme de l'État. Des conventions doivent être fixées dans ce cadre avec Bruxelles-Propreté pour assurer ce service.

Vous avez indiqué en commission que 16 communes avaient déjà signé une convention-cadre avec Bruxelles-Propreté et que Schaerbeek, Jette et Woluwe-Saint-Lambert le feraien plus tard.

Ces conventions-cadres ont-elles été signées dans l'intervalle, avec ces communes ?

Quelle est la raison du conflit entre Bruxelles-Propreté et la commune de Schaerbeek sur le nettoyage de la place Liedts et des boulevards environnants ? Comment allez-vous résoudre ce problème ?

Des conflits similaires existent-ils avec d'autres communes ?

Vous avez déclaré en commission en décembre 2016 que des indicateurs de propreté communs aux communes et à Bruxelles-Propreté entreraient en application en 2017. À quel stade en est le recours à cette méthode ? Les résultats sont-ils déjà disponibles ?

Blijkbaar ligt Net Brussel hierover al geruime tijd in de clinch met de gemeente Schaerbeek. De Schaerbeekse schepen voor Netheid erkende het probleem. Hij betreurde echter dat de nieuwe ophaalkalender niet altijd door Net Brussel wordt gevolgd.

Sinds de zesde staatshervorming zijn de gemeenten bevoegd voor openbare netheid. Die hervorming verplicht de gemeenten en het gewest om nauwer samen te werken. U moet dus met hen de nodige overeenkomsten afsluiten.

In de commissie voor Leefmilieu van 6 december 2016 zei u dat zestien gemeenten een raamovereenkomst met Net Brussel hebben ondertekend. De gemeenten Schaerbeek, Jette en Sint-Lambrechts-Woluwe zouden zich later aansluiten.

Wat is de oorzaak van het conflict tussen het agentschap Net Brussel en de gemeente Schaerbeek over de schoonmaak van het Liedtsplein en omliggende boulevards? Hoe zult u dat oplossen?

In welke gemeenten zijn er nog dergelijke conflicten tussen het agentschap Net Brussel en het gemeentebestuur?

Hebben Schaerbeek, Jette en Sint-Lambrechts-Woluwe intussen ook een raamovereenkomst ondertekend met Net Brussel? Zo nee, waarom niet? Wanneer zal dat gebeuren?

In de commissie van december vorig jaar verklaarde u dat de gemeenschappelijke netheidsindicatoren voor Net Brussel en de gemeenten in 2017 van kracht zullen worden. Wat is de stand van zaken van die netheidsindicatoren? Zijn de resultaten al beschikbaar?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État (en néerlandais).- Tout d'abord, je tiens à préciser qu'il n'y a pas eu de conflit entre la commune de Schaerbeek et Bruxelles-Propreté concernant la

Besprekking

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris.- Allereerst wil ik verduidelijken dat er geen conflict was tussen de gemeente Schaerbeek en Net Brussel over het Liedtsplein en de

place Liedts et les voiries avoisinantes.

Par contre, il y a un problème de non-respect de l'espace public par certains usagers, qui exaspèrent les habitants, la commune et Bruxelles-Propreté, qui voit son effort anéanti quelques minutes après son passage. Les balayeurs de Bruxelles-Propreté interviennent sept jours sur sept le matin pour nettoyer cette place.

L'ABP a également jugé nécessaire, d'avril à octobre, de renforcer son intervention du lundi au vendredi en après-midi en programmant un balayage supplémentaire dans ce quartier. À noter également que la place Liedts compte 11 corbeilles pour les petits déchets.

Il n'y a pas de conflits avec d'autres communes, mais des points noirs de propreté que Bruxelles-Propreté et les communes essaient de traiter en organisant des actions individuelles ou communes et pour lesquels nous avons lancé un appel à projets spécifique.

Toutes les communes ont signé les conventions-cadres relatives au balayage et au nettoyage par Bruxelles-Propreté.

Concernant les indicateurs de propreté, des contrôles conjoints de la propreté basés sur des indicateurs objectifs seront organisés dès lors que les agents communaux et de Bruxelles-Propreté seront formés à l'utilisation de la grille IOP (Indicateur objectif de la propreté). Cette formation est prévue pour le mois de novembre prochain.

(poursuivant en français)

Je reviendrai vers vous une fois que ces formations seront lancées et que nous aurons déjà une évaluation à proposer au parlement.

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).- *Je prends acte de votre réponse au sujet de la place Liedts. Le problème n'est toutefois pas résolu. Comment faire pour garder la place propre ? Avez-vous consulté la commune ? Des mesures sont-elles prévues ? Ne*

aangrenzende wegen. Er is daarentegen wel degelijk een reëel probleem met bepaalde gebruikers die de openbare ruimte niet respecteren, wat de omwonenden woedend maakt.

De gemeente en Net Brussel zien dat hun inspanningen enkele minuten na hun doorkomst al worden tenietgedaan. De straatvegers van Net Brussel grijpen elke ochtend en elke dag van de week in om het plein schoon te maken. Net Brussel acht het bovendien nodig vaker schoon te maken van april tot oktober: van maandag tot vrijdag krijgt deze wijk een extra veegbeurt na de middag. Er dient ook opgemerkt te worden dat het Liedtsplein elf vuilnisbakken telt waarin bezoekers van het plein hun zwerfvuil kwijt kunnen.

Er zijn geen conflicten met andere gemeenten, maar wel probleempunten op het gebied van netheid. Die proberen Net Brussel en de gemeenten aan te pakken met individuele of gezamenlijke acties, waarvoor we een specifieke projectoproep hebben verspreid.

Alle gemeenten hebben de kaderovereenkomst getekend betreffende het vegen en het schoonmaken door Net Brussel. Met betrekking tot de netheidsindicatoren organiseren Net Brussel en de gemeenten samen acties op basis van objectieve indicatoren. Deze controles zullen van start gaan zodra de medewerkers van het agentschap en van de gemeenten zijn opgeleid voor het gebruik van het rooster met objectieve netheidsindicatoren. Deze opleiding is voorzien voor november aanstaande.

(verder in het Frans)

Ik kom hierop terug zodra de opleidingen zijn gestart en ik over een evaluatie beschik.

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik neem akte van uw antwoord over het Liedtsplein. Het probleem is echter niet opgelost. Wat zal er gebeuren om het plein schoon te houden? Is er overlegd met de gemeente Schaerbeek? Worden er bepaalde maatregelen gepland, zoals camera's of

pourrait-on placer des caméras ou infliger des amendes administratives aux contrevenants ?

Quant aux indicateurs de propreté, pourriez-vous nous donner plus de précision ? Comment fonctionne ce système ? Sur la base de quels critères ?

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Je transmettrai les indicateurs objectifs. Ils seront joints au rapport.

Pour ce qui relève des améliorations à la place Liedts, une collaboration doit s'opérer entre Bruxelles-Propreté et les communes. Nous avons évidemment des responsabilités partagées concernant la verbalisation. Dès lors que le travail est réalisé par nos agents de la meilleure façon possible, nous ne pouvons pas contrôler chaque citoyen incivique. Que ce soit au niveau de la commune ou de Bruxelles-Propreté, nous devons tous renforcer nos contrôles et éventuellement verbaliser toutes les incivilités pour faire en sorte que l'on arrête de nuire au paysage des citoyens qui respectent les règles dans notre société.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).- *Y a-t-il eu des accords bien précis entre Bruxelles-Propreté et la commune à ce sujet ?*

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Je pense avoir répondu à la question.

- L'incident est clos.

GAS-boetes door stadswachten? Wat is er concreet afgesproken?

Welke netheidsindicatoren zullen worden gebruikt? Krijgen we daar meer informatie over? Hoe wordt dit systeem toegepast? Gebeurt dat aan de hand van een bepaald document, worden er bepaalde criteria gebruikt of bepaalde aandachtspunten gehanteerd?

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik laat de objectieve indicatoren aan het verslag toevoegen.*

Net Brussel en de gemeenten moeten overleggen om de situatie op het Liedtsplein te verbeteren. Uiteraard is er een gedeelde verantwoordelijkheid voor de bekeuring. Alle partijen moeten hun controles opvoeren en op elke onburgerlijke handeling reageren, zodat bezoekers van het plein stoppen met de leefomgeving van burgers die zich wel aan de regels houden, te bezoedelen.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Zijn daarover duidelijke afspraken gemaakt tussen Net Brussel en de gemeente Schaerbeek?

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb op uw vraag geantwoord.*

- Het incident is gesloten.